

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



CORDLESS SABRE SAW PSSAP 20-Li C3

(GB)

CORDLESS SABRE SAW

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(HU)

AKKUS KARDFŰRÉS

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

AKUMULATORSKA SABLJASTA ŽAGA

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

AKU PÍLA OCASKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

AKU CHVOSTOVÁ PÍLA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Překlad pôvodného návodu na použitie

(DE)

(AT)

(CH)

AKKU-SÄBELSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

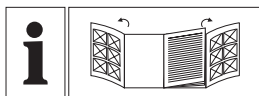
IAN 364904_2101

(HU)

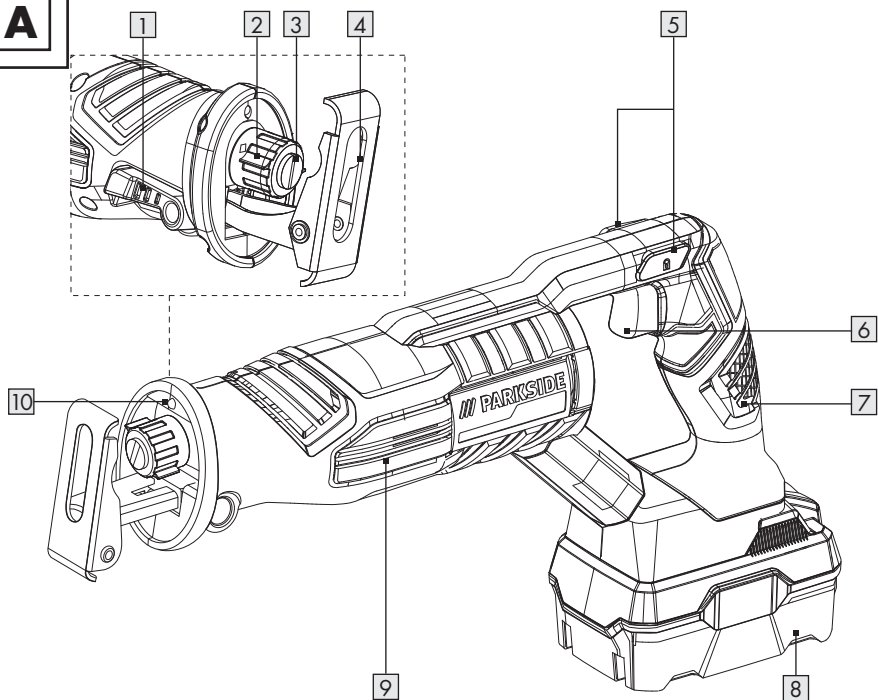
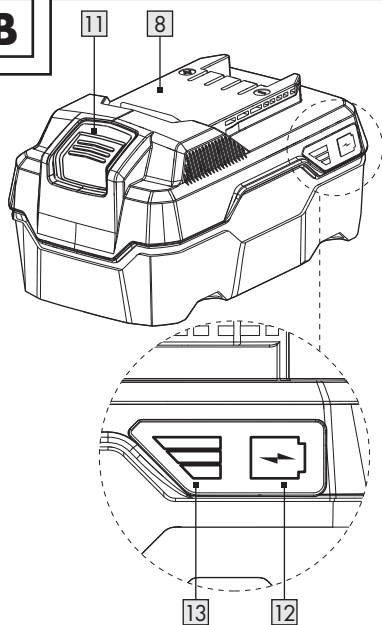
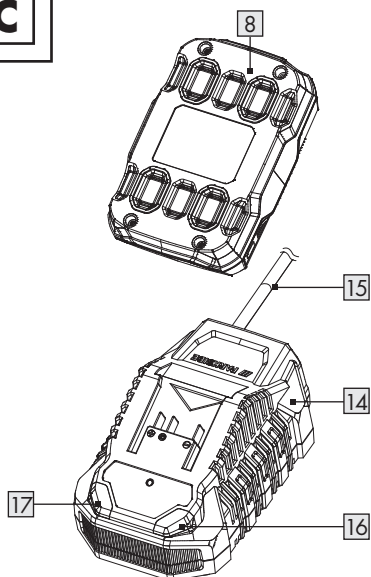
(SI)

(CZ)

(SK)



GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	26
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	47
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	69
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	90
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	111

A**B****C**



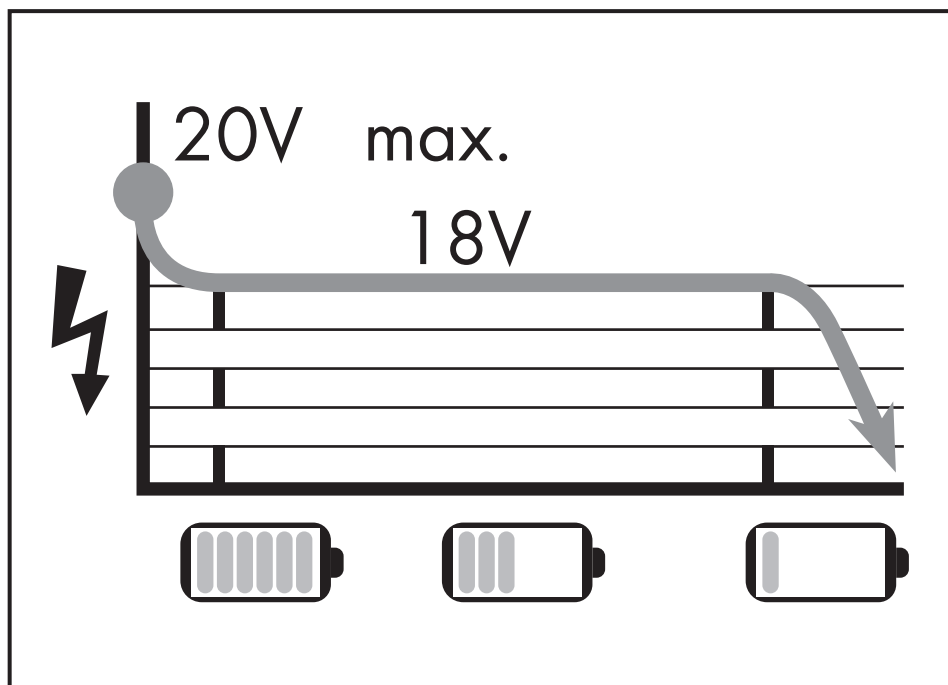
BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

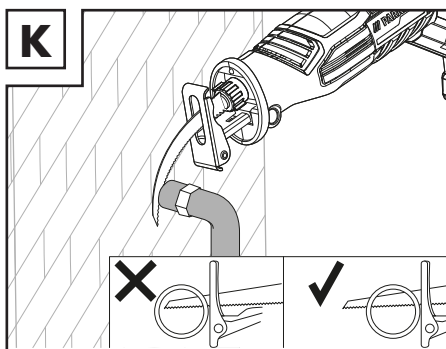
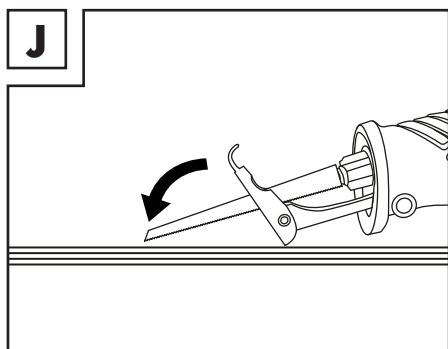
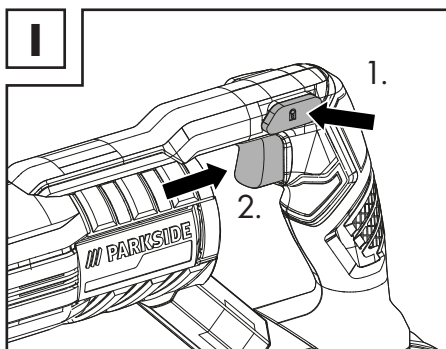
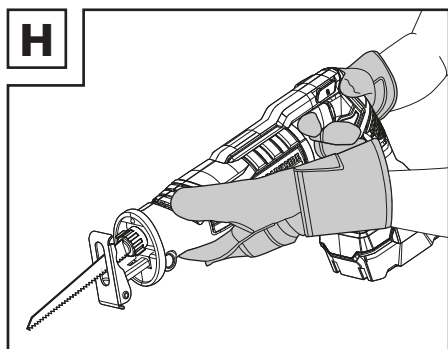
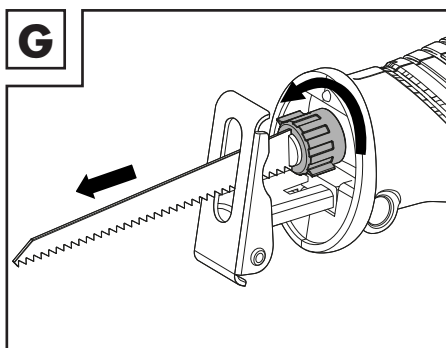
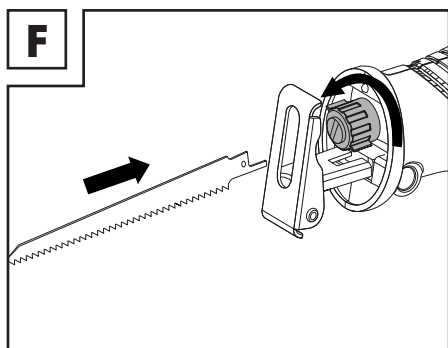
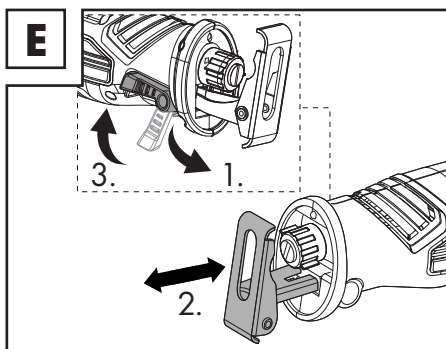
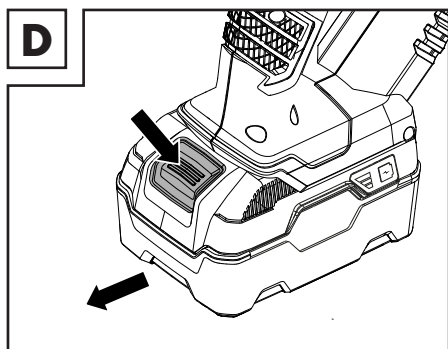
AZ AKKU A „PARKSIDE X 20 V TEAM” MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL KOMPATIBILIS
POLNILNA BATERIJE JE ZDRUŽLIJIVA Z VSEMI NAPRAVAMI IZ SERIJE
»PARKSIDE X 20 V TEAM«

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI ZAŘÍZENÍMI ŘADY
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PRÍSTROJMI SÉRIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“





Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	6
Intended use	Page	6
Scope of delivery	Page	7
Parts description	Page	7
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	10
General power tool safety warnings	Page	10
Reciprocating saws safety warnings	Page	14
Vibration and noise reduction	Page	15
Behaviour in emergency situations	Page	15
Residual risks	Page	15
Battery charger safety warnings	Page	16
Before first use	Page	17
Accessories	Page	17
Operation	Page	17
Attaching/removing the battery pack	Page	17
Checking the battery pack charging level	Page	17
Charging the battery pack	Page	17
Adjusting the base plate	Page	18
Inserting/removing the saw blade	Page	18
Switching on and off	Page	19
Speed control	Page	19
LED work light	Page	19
Trial run	Page	20
Working instructions	Page	20
Cleaning and care	Page	21
Cleaning	Page	21
Maintenance	Page	21
Repair	Page	21
Storage	Page	21
Transportation	Page	21
Disposal	Page	22
Warranty	Page	23
EC declaration of conformity	Page	24

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear protective gloves!		Protect the battery pack from fire.
	Wear hearing protection!		Protection class II (double insulation)
	Wear eye protection!		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Fuse

CORDLESS SABRE SAW

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This cordless sabre saw (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for light and medium sawing through wood, chip board, plastic, metal, and plaster board.

The product is not intended to handle heavy sawing work, such as in stones or in workpieces exceeding the maximum cutting capacity (see “Technical data”).

Always use the correct saw blades according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using saw blades!

The LED work light [10] on this product is intended to illuminate the immediate work area.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1x Cordless sabre saw PSSAP 20-Li C3
- 1x Battery pack PAP 20 B3 *
- 1x Rapid battery charger PLG 20 C3 *
- 1x Carrying case
- 1x Saw blade for wood
- 1x Saw blade for metal
- 1x Instruction manual

● Parts description

Figure A:

- [1] Locking lever
- [2] Chuck ring
- [3] Saw blade holder
- [4] Base plate
- [5] Switch lock
- [6] On/off switch/speed control
- [7] Rear handle
- [8] Battery pack *
- [9] Front handle
- [10] LED work light

Figure B:

- [8] Battery pack *
- [11] Release button for battery pack
- [12]  button (charging level)
- [13] Charging level LEDs (red/orange/green)

Figure C:

- [8] Battery pack *
- [14] Battery charger (rapid battery charger) *
- [15] Power cord with power plug
- [16] Charging control LED - Red
- [17] Charging control LED - Green

Not illustrated:

- [18] Carrying case

* Battery and rapid battery charger are not included

● Technical data

Cordless sabre saw

Rated voltage:

Stroke rate:

Stroke length:

Saw blade intake:

PSSAP 20-Li C3

20 V ===

0–3000 min⁻¹

22 mm

Standard

Maximum cutting capacity:

Wood:

150 mm

Steel:

15 mm

Non-ferrous metal:

20 mm

Metal pipe:

100 mm

Battery pack

Type:

Lithium-Ion

Rated voltage:

20 V ===

Capacity:

4 Ah

Energy value:

80 Wh

Number of cells:

10

PAP 20 B3 *

Rapid battery charger

Input:

Rated voltage:

230–240 V~

Rated frequency:

50 Hz

Rated power:

120 W

Output:

Rated voltage:

21.5 V ===

Charging current:

4.5 A

Protection class:

II / 

Fuse (internal):

3.15 A / 

PLG 20 C3 *

* Battery and rapid battery charger are not included

Charging time:

- Battery type PAP 20 B1, 2 Ah (available separately): 45 minutes
- Battery type PAP 20 B3, 4 Ah (available separately): 60 minutes

Recommended ambient temperature:

While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

	HG08180	HG08418
Sound pressure level L_{pA} :	81.5 dB(A)	81.0 dB(A)
Uncertainty K_{pA} :	5 dB	5 dB
Sound power level L_{WA} :	92.5 dB(A)	92.0 dB(A)
Uncertainty K_{WA} :	5 dB	5 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Cutting boards (with saw blade Bosch S644D)

Main handle:

Hand/arm vibration $a_{h,B}$:	12.15 m/s ²	12.32 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Auxiliary handle:

Hand/arm vibration $a_{h,B}$:	15.98 m/s ²	16.484 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Cutting wooden beams (with saw blade Bosch S644D)

Main handle:

Hand/arm vibration $a_{h,WB}$:	10.342 m/s ²	9.12 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Auxiliary handle:

Hand/arm vibration $a_{h,WB}$:	12.673 m/s ²	10.733 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total values and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration values and the declared noise emission values may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● **General power tool safety warnings**

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
 - 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Reciprocating saws safety warnings

- 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory tool may contact hidden wiring.**
Accessory tools contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- 2) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.**
Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- 3) **Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece.** Upon contact with the blade there is a risk of injury.
- 4) **Only when the power tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** There is a risk of kickback if the accessory tool jams in the workpiece.
- 5) **Make sure that the base plate is securely placed against the workpiece during sawing.** The saw blade can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- 6) **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- 7) **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- 8) **Do not brake the saw blade after switching the product off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- 9) **Tighten the material firmly. Do not support the workpiece by hand or foot. Do not touch any objects or the ground with the saw running.** There is a risk of kickback.
- 10) **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.

- 11) **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- 12) **Secure the workpiece.** A workpiece that is retained with clamping products or a vice is held more securely than with your hand.
- 13) **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** The accessory tool can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- 14) Do not saw any materials (e.g. lead-based paints and coatings or materials containing asbestos) whose dust can be harmful.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.

- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.

- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

- **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1 2 Ah 5 cells

PAP 20 B3 4 Ah 10 cells

- An up-to-date list of battery compatibility can be found at www.lidl.de/akku.

● Before first use

● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary:

- Suitable saw blade

Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

NOTE

- This instruction manual contains information and suggestions for several saw blades and their uses. The saw blades depicted are not necessarily included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

Suitable battery packs and chargers

Battery pack: Parkside X 20 V Team

Charger: Parkside X 20 V Team

● Operation

● Attaching/removing the battery pack

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button **11**. Remove the battery pack **8** (Fig. D).
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack **8** to the handle and slide it into it. Ensure it clicks noticeably in place.

● Checking the battery pack charging level

(Fig. B)

- Check battery pack charge level: Press the  button **12**. The charging level LEDs **13** light up:

LED 13	Charging level
Red / orange / green	Maximum
Red / orange	Medium
Red	Low

● Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- The battery pack **8** may be charged at any time without reducing the life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack **8**.
- Charge the battery pack **8** before operation when it is at medium or low charging level.

- The charging control LEDs (green [17] and red [16]) indicate the status of the charger [14] and the battery pack [8]:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm

- Green LED lights up (without battery pack) Charger ready
- Insert the battery pack [8] into the charger [14].
- Connect the power cord with power plug [15] of the charger [14] to the socket.
- When the battery pack [8] is fully charged: Remove the battery pack from the charger [14]. Then disconnect the power cord with power plug [15] of the charger from the socket.

● Adjusting the base plate

(Fig. E)

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [8] and let the product cool down before making any adjustments!

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Remove the saw blade from the product before adjusting the base plate [4] (see "Inserting/removing the saw blade").
- ▶ Do not use the product without having inserted the base plate [4].

To adapt to the workpiece, the base plate [4] can be adjusted and swivelled to different positions.

- Unlock the base plate [4]: Turn the locking lever [1] in a counter-clockwise direction.
- Adjust the desired position of the base plate [4] by pushing it in or pulling it out.
- Lock the base plate [4]: Turn the locking lever [1] in a clockwise direction.

● Inserting/removing the saw blade

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [8] and let the product cool down before making any adjustments!

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not use any blunt, bent or damaged saw blade.
- ▶ Always install a suitable saw blade for the job.

Inserting the saw blade

(Fig. F)

- Turn the chuck ring [2] in a counter-clockwise direction.
- Insert the saw blade into the saw blade holder [3].
- Release the chuck ring [2] and let it return to its original position.
- Before use: Pull on the saw blade and check if it is inserted safely and tightly.

Removing the saw blade

(Fig. G)

- Turn the chuck ring [2] in a counter-clockwise direction.
- Pull the saw blade out of the saw blade holder [3].
- Release the chuck ring [2] and let it return to its original position.

NOTE

- For certain work, the saw blade can also be inserted after turning through 180°.

● Switching on and off

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- Before switching on the product: Ensure the saw blade is not in contact with the workpiece.
- Ensure your stance is stable. Always hold the product's front [9] and rear handle [7] firmly with both hands while working (Fig. H).
- Keep your hands away from the saw blade when the product is in operation.

NOTE

- The on/off switch [6] cannot be locked.

(Fig. I)

- **Switching on:** Release the switch lock [5] by pushing it in on the left or right side. Press and hold the on/off switch [6]. Regulate the speed as required (see "Speed control").
- **Switching off:** Release the on/off switch [6].
When releasing the on/off switch, the switch lock [5] moves back into its original position.

● Speed control

- By using the on/off switch [6], you can progressively control the speed:

Pressure	Speed
Gentle pressure:	Lower speed
Greater pressure:	Higher speed

● LED work light

This product is equipped with a LED work light [10] to illuminate the immediate working area to improve visibility in poorly lit areas.

- The LED work light [10] lights up automatically as soon as the product is switched on.

NOTE

- The LED work light [10] stays on for an additional approx. 10 seconds after switching off the product.

● Trial run

NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every saw blade replacement. Switch the product off immediately if the saw blade is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

● Working instructions

CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Wear gloves when handling the saw blade. In this way, you avoid injury from cuts.
- ▶ Do not use any blunt or bent blades or blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails, screws. These must be removed.
- ▶ Always insert a suitable saw blade.
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the sawing blade may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the sawing blade jams. Spread the saw cut out and pull the blade out carefully.
- ▶ Always stand to the side of the product when working.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.

Regular cuts

- Verify the saw blade is not touching the workpiece. Then, switch on the product.
- Apply the base plate  to the workpiece.
- Use even pressure, advancing at a steady pace when making your cut. You can make horizontal, diagonal, or vertical cuts.
- When you are finished: First, switch off the product. Then, pull the saw blade out of the workpiece.

Plunge cuts

(Fig. J)

- Plunge cuts are very challenging and are associated with a higher risk of injuries. Only use this technique if you are familiar with it.
- Plunge cuts may only be carried out in soft materials such as wood or plasterboard and with short blades (max. length 150 mm). There is a risk of kickback and personal injury.
- Place the front edge of the base plate  on the workpiece so that the saw blade does not touch the workpiece.
- Turn the product on. Let the saw blade slowly plunge into the workpiece.
- When the workpiece depth has been cut through, continue sawing as usual.

Flush cuts

(Fig. K)

- With elastic bi-metal saw blades you can separate water pipes, for example, flush to the wall.
- Make sure that the saw blade is always longer than the pipe diameter. There is a risk of kickback and personal injury.

● **Cleaning and care**

WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [8] and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● **Cleaning**

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● **Maintenance**

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. saw blades) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").

- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
- Replace a blunt or bent saw blade or one which has been damaged in some other way.

● **Repair**

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● **Storage**

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its case [18].

Battery pack advice

- Only store the battery pack [8] partially charged. The battery pack should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED in the charge indicator [13] light up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack [8] charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● **Transportation**

- Transport the product in its carrying case [18].
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

The warranty for the battery pack is 1 year from the date of purchase.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service



Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



● EC declaration of conformity

EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 364904_2101
Product identification: "Parkside" Cordless Sabre Saw
Model Number: HG08180

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

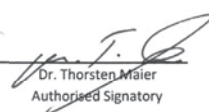
N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Name and address of the manufacturer:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm	23.04.2021		
Place	Date	Peter Fischer Managing Director	Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 364904_2101
Product identification: "Parkside" Cordless Sabre Saw
Model Number: HG08418

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Name and address of the manufacturer:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

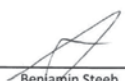
Original declaration of conformity

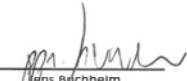
Neckarsulm

Place

14.05.2021

Date


Benjamin Steeb
Managing Director


Jens Brichhelm
Authorised Signatory

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	27
Bevezető	Oldal	27
Rendeltetésszerű használat	Oldal	27
A csomagolás tartalma	Oldal	28
A részegységek leírása	Oldal	28
Műszaki adatok	Oldal	29
Biztonsági utasítások	Oldal	31
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	31
Biztonsági utasítások kardfűrészekhez	Oldal	35
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	36
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	36
További kockázatok	Oldal	36
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	37
Mielőtt először használná	Oldal	38
Tartozékok	Oldal	38
Kezelés	Oldal	38
Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése	Oldal	38
Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése	Oldal	38
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	38
A talplemez beállítása	Oldal	39
A fűrészlap behelyezése és kivétele	Oldal	39
Be- és kikapcsolás	Oldal	40
A sebesség szabályozása	Oldal	40
LED munkalámpa	Oldal	40
Próbaüzem	Oldal	41
Utasítások a munkához	Oldal	41
Tisztítás és ápolás	Oldal	42
Tisztítás	Oldal	42
Karbantartás	Oldal	42
Javítás	Oldal	42
Tárolás	Oldal	42
Szállítás	Oldal	42
Mentesítés	Oldal	43
Garancia	Oldal	44
EK megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	45

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót.		Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.
	Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.
	Viseljen védőkesztyűt!		Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.
	Viseljen fülvédőt!		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	Viseljen védőszemüveget!		Váltóáram / -feszültség
			Egyenáram / -feszültség
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó uniós előírásoknak.		Biztosíték

AKKUS KARDFŰRÉS

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a akkus kardfűrész (a későbbiekben „termék”, illetve „elektromos szerszám” néven) könnyű és közepes nehézségű fűrészelési munkákra használható fához, farostlemezekhez, műanyaghoz, fémhez és gipszkartonhoz.

A termék nem használható nehezebb fűrészelési munkákhoz, például kövek vagy olyan munkadarabok fűrészelése, melyek meghaladják a maximális vágási kapacitást (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).

A kardfűrészeket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Kardfűrészek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).

A termék LED munkalámpája **10** a közvetlen munkaterület megvilágítására használható.

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

● A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1x Akkus kardfűrész PSSAP 20-Li C3
- 1x Akkumulátorcsomag PAP 20 B3 *
- 1x Gyorstöltő készülék PLG 20 C3 *
- 1x Hordozókoffer
- 1x Fűrészlap fához
- 1x Fűrészlap fémhez
- 1x Használati útmutató

● A részegységek leírása

A ábra:

- 1** Zárkar
- 2** Tokmánygyűrű
- 3** Fűrészlapfelfogó
- 4** Talplemez
- 5** Kapcsolózár
- 6** Be-/kikapcsoló gomb/sebesség-szabályozó
- 7** Hátsó fogó
- 8** Akkumulátorcsomag *
- 9** Elülső fogó
- 10** LED munkalámpa

B ábra:

- 8** Akkumulátorcsomag *
- 11** Az akkumulátorcsomag kioldógombja
- 12**  gomb (töltőállvány)
- 13** Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)

C ábra:

- 8** Akkumulátorcsomag *
- 14** Töltőkészülék (Gyorstöltő készülék) *
- 15** Elektromos vezeték csatlakozóval
- 16** Töltési LED lámpa – piros
- 17** Töltési LED lámpa – zöld

Nincs ábrázolva:

- 18** Hordozókoffer

* Az akkumulátor és a gyorstöltő készülék nincs mellékelve

● Műszaki adatok

Akkus kardfűrész

Névleges feszültség:

Löketszám:

Lökethossz:

A fűrészlapfelfogó típusa:

PSSAP 20-Li C3

20 V ===

0–3000 min⁻¹

22 mm

Szabványos

Maximális vágókapacitás:

Fa:

150 mm

Acél:

15 mm

Színesfém:

20 mm

Fémcső:

100 mm

Akkumulátorcsomag

Típus:

Lítium-ion

Névleges feszültség:

20 V ===

Kapacitás:

4 Ah

Energiaérték:

80 Wh

Cellák száma:

10

PAP 20 B3 *

Gyorstöltő készülék

Bemenet:

Névleges feszültség:

230–240 V~

Névleges frekvencia:

50 Hz

Névleges teljesítmény:

120 W

Kimenet:

Névleges feszültség:

21,5 V ===

Töltési áram:

4,5 A

Védelmi osztály:

II / 

Biztosíték (belső):

3,15 A / 

* Az akkumulátor és a gyorsöltő készülék nincs mellékelve

Töltési idő:

- Akkutípus PAP 20 B1, 2 Ah (külön kapható): 45 perc
- Akkutípus PAP 20 B3, 4 Ah (külön kapható): 60 perc

Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Töltés közben:	+4 és +40 °C között
Működés közben:	+4 és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

	HG08180	HG08418
Hangnyomásszint L_{pA} :	81,5 dB(A)	81,0 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA} :	5 dB	5 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	92,5 dB(A)	92,0 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA} :	5 dB	5 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Deszkák fűrészelése (Bosch S644D fűrészlappal)

Fő fogó:

Kéz- és karrezgés $a_{h,B}$:	12,15 m/s ²	12,32 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Segédfogó:

Kéz- és karrezgés $a_{h,B}$:	15,98 m/s ²	16,484 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Gerendák fűrészelése (Bosch S644D fűrészlappal)

Fő fogó:

Kéz- és karrezgés $a_{h,WB}$:	10,342 m/s ²	9,12 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Segédfogó:

Kéz- és karrezgés $a_{h,WB}$:	12,673 m/s ²	10,733 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően.
Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Örizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.**
A módosítás nélküli, megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.**

- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.**
Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.**
A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkaphatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
 - 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
 - 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
 - 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.
- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
 - 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
 - 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
 - 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
 - 6) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
 - 7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- 1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- 2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

● Biztonsági utasítások kardfűrészekhez

- 1) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámbetét rejtett elektromos vezetékeket érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- 2) **A munkadarabot rögzítse satu segítségével vagy más módon egy stabil tartófelületen.** Ha a munkadarabot csak a kezével vagy a testének támasztva tartja meg, az labilis marad, és elvesztheti felette az irányítást.
- 3) **Tartsa a kezeit a fűrészelés területétől távol. Ne nyúljon a munkadarab alá.** Ha a kardfűrésszel érintkezik, megsérülhet.
- 4) **Az elektromos szerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a munkadarabra.** Ha a szerszámbetét elakad a munkadarabban, visszarúgást okozhat.
- 5) **Ügyeljen arra, hogy a talplemez a fűrészelés alatt mindig a munkadarabon fekszik.** A kardfűrész beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.
- 6) **A munka befejezése után kapcsolja ki az elektromos szerszámot, a fűrészlapot pedig csak akkor vegye ki a vágásból, amikor az már teljes mértékben leállt.** Így megelőzheti a visszarúgást és biztonságosan leteheti az elektromos szerszámot.
- 7) **Csak sérülésmentes, kifogástalan állapotban lévő fűrészlapokat használjon.** Az elhajlott vagy tompa fűrészlapok eltörhetnek, rossz vágást eredményeznek és visszarúgást okozhatnak.
- 8) **Kikapcsolás után ne próbálja lefékezni a fűrészlapot annak oldalra nyomásával.** A fűrészlap megsérülhet, eltörhet vagy visszarúgást okozhat.
- 9) **Feszítse meg az anyagot rendesen. A munkadarabot ne a kezével vagy a lábával támassza alá. Ne hagyja, hogy a működésben lévő fűrész más tárgyakhoz vagy a talajhoz érjen.** Az visszarúgáshoz vezethet.
- 10) **A rejtett vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőkészülékeket vagy érdeklődjön a helyi közműszolgáltatónál.** Elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez és tüzesethez, gázvezetékekkel való érintkezés pedig robbanáshoz vezethet. Vízvezetékek károsítása anyagi károkhöz és áramütéshez vezethet.

11) **Az elektromos szerszámot a munka során tartsa mindkét kezével, és gondoskodjon a stabil állásról.**

Két kézzel az elektromos szerszámot biztonságosabban lehet irányítani.

12) **Rögzítse a munkadarabot.**

Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztonságosabban lehet megtartani, mint kézzel.

13) **Mielőtt az elektromos szerszámot letenné, várja meg, míg az teljes mértékben leáll.** A szerszámbetét beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.

14) Ne fűrészeljen olyan anyagokat (pl. ólomtartalmú festékeket, lakkokat vagy azbeszttartalmú anyagokat), melyek egészségre ártalmas porokat keltenek.

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbetéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.

- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltsa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy a készülék utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

- **FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

Parkside 20 V Akkumulátorcsomag

PAP 20 B1 2 Ah 5 cella

PAP 20 B3 4 Ah 10 cella

- Az akkumulátor kompatibilitásával kapcsolatban a legfrissebb listát a www.lidl.de/akku webcímen találja.

● Mielőtt először használná

● Tartozékok

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellekre, illetve szerszámokra, fűrészlapokra van szükség:

- Megfelelő fűrészlap

A szerszámokat és a fűrészlapokat szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című részben).

Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ebben a használati útmutatóban tudnivalókat és tanácsokat találhat a különféle fűrészlapokhoz és azok alkalmazási területeihez. Az ábrákon látható fűrészlapok nincsenek feltétlenül mellékelve, hanem a termék felhasználási lehetőségeit mutatják be.

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátorcsomag: Parkside X 20 V Team
Töltőkészülék: Parkside X 20 V Team

● Kezelés

● Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése

■ Az akkumulátorcsomag kivétele:

Nyomja meg az akkumulátorcsomag kioldógombját [11]. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [8] (D ábra).

■ Az akkumulátorcsomag

behelyezése: Igazítsa az akkumulátorcsomagot [8] a fogantyúhoz és tolja be. Figyeljen arra, hogy az hallhatóan a helyére rögzüljön.

● Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése

(B ábra)

- Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése: Nyomja meg a [12] gombot. A töltöttséjelző LED-ek [13] kigyulladnak:

LED [13]	Töltöttségi szint
Piros / narancssárga / zöld	Teljes
Piros / narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(C ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [8] bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak [8].

- Ha a töltöttségi szint közepes vagy alacsony, használat előtt tölts fel az akkumulátorcsomagot [8].

- A töltési LED lámpa (zöld [17] és piros [16]) tájékoztatják a töltőkészülék [14] és az akkumulátorcsomag [8] állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
A zöld és a piros LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag meghibásodott
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED lámpa világít (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltőkészülék készen áll

- Helyezze be az akkumulátorcsomagot [8] a töltőkészülékbe [14].
- Dugja be a töltőkészülék [14] elektromos vezetékének csatlakozóját [15] a konnektorba.
- Amikor az akkumulátorcsomag [8] feltöltődött: Vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékből [14]. Húzza ki a töltőkészülék elektromos vezetékét csatlakozóval [15] a konnektorból.

● A talplemez beállítása

(E ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Beállítások végzése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [8], majd hagyja a terméket lehűlni!

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



A fűrészlapok élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A fűrészlapok kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A talplemez [4] beállítása előtt vegye ki a termékből a fűrészlapot (lásd a „Fűrészlap behelyezése és kivétele” c. részt).
- ▶ A terméket ne használja a talplemez [4] behelyezése nélkül.

Hogy a talplemez [4] illeszkedjen a munkadarabhoz, azt különböző állásokban be tudja állítani és el tudja fordítani.

- A talplemez [4] kioldása: Fordítsa el a zárkart [1] az óramutató járásával ellenkező irányban.
- Be- és kihúzással állítsa be a talplemez [4] kívánt pozícióját.
- A talplemez [4] rögzítése: Fordítsa el a zárkart [1] az óramutató járásával megegyező irányban.

● A fűrészlap behelyezése és kivétele

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Beállítások végzése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [8], majd hagyja a terméket lehűlni!

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



A fűrészlapok élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A fűrészlapok kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne használjon tompa, hajlott vagy sérült fűrészlapokat.
- ▶ Mindig az adott feladatra alkalmas fűrészlapot használja.

A fűrészlap behelyezése

(F ábra)

- Fordítsa el a tokmánygyűrűt [2] az óramutató járásával ellenkező irányban.
- Vezesse be a fűrészlapot a fűrészlapfelfogóba [3].
- Engedje el a tokmánygyűrűt [2] úgy, hogy az visszaálljon a kiindulási helyzetébe.
- Használat előtt: Húzza meg a fűrészlapot ellenőrizve, hogy az biztonságosan és erősen rögzül-e.

A fűrészlap kivétele

(G ábra)

- Fordítsa el a tokmánygyűrűt [2] az óramutató járásával ellenkező irányban.
- Húzza ki a fűrészlapot a fűrészlapfelfogóból [3].
- Engedje el a tokmánygyűrűt [2] úgy, hogy az visszaálljon a kiindulási helyzetébe.

MEGJEGYZÉS

- Egyes munkákhoz a fűrészlapot 180°-ban elfordítva is be lehet helyezni.

● Be- és kikapcsolás

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



A termék kezelésekor és az azzal történő munka során viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Bekapcsolás előtt ügyeljen arra, hogy a fűrészlap ne érjen a munkadarabhoz.
- A munka során ügyeljen a biztos állásra. Tartsa a termék elülső fogóját [9] és a hátsó fogóját [7] mindig mindkét kezével (H ábra).
- A kezeit a termék működése közben tartsa a fűrészlaptól távol.

MEGJEGYZÉS

- A be-/kikapcsoló gombot [6] nem lehet zárolni.

(I ábra)

- **Bekapcsolás:** Oldja ki a kapcsolózárát [5] annak balra vagy jobbra történő benyomásával. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [6] és tartsa lenyomva. Szabályozza a sebességet igény szerint (lásd a „Sebesség szabályozása” c. részt).
- **Kikapcsolás:** Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [6]. A be-/kikapcsoló gomb felengedésekor a kapcsolózár [5] magától visszatér a kiindulási helyzetébe.

● A sebesség szabályozása

- A sebességet a be-/kikapcsoló gomb [6] különböző szintű lenyomásával tudja szabályozni:

Lenyomás	Sebesség
Gyenge nyomás:	Alacsonyabb
Erősebb nyomás:	Magasabb

● LED munkalámpa

A termék egy LED munkalámpával [10] rendelkezik, mely megvilágítja a közvetlen munkaterületet és jobbá teszi a gyenge megvilágítású területek látási viszonyait.

- A LED munkalámpa [10] a termék bekapcsolásakor magától bekapcsol.

MEGJEGYZÉS

- A LED munkalámpa [10] a termék kikapcsolását követően még kb. 10 másodpercig világít.

● Próbaüzem

MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka megkezdése, valamint a fűrészlap cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbaüzemet terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a fűrészlap egyenetlenül jár, jelentős rezgéseket érez, vagy szokatlan hangokat hall.

● Utasítások a munkához

⚠ VIGYÁZAT! SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEK ÉS ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!

- ▶ A fűrészlap kezelésekor viseljen kesztyűt. Így megelőzheti a vágásokat.
- ▶ Ne használjon tompa, töredezett, hajlott vagy sérült fűrészlapokat.
- ▶ Fűrészelés előtt ellenőrizze a munkadarabot, hogy abban nincsenek-e rejtett idegen tárgyak, például szögek vagy csavarok. Ha ilyet talál, távolítsa el.
- ▶ Mindig megfelelő fűrészlapot helyezzen be.
- ▶ Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.
- ▶ Csak pont annyi nyomást gyakoroljon, amennyi a fűrészeléshez szükséges. A túl nagy nyomástól a fűrészlap elhajolhat és eltörhet.
- ▶ Ha a fűrészlap elakad, azonnal kapcsolja ki a terméket. Nyissa szét a vágást és óvatosan húzza ki a fűrészlapot.
- ▶ Munka során mindig álljon a termék oldalán.
- ▶ Gondoskodjon a munkaterület szellőzéséről.
- ▶ Munka során kerülje a termék túlzott igénybevételét.

Normál fűrészelés

- Ellenőrizze, hogy a fűrészlap nem ér-e a munkadarabhoz. Csak ezután kapcsolja be a terméket.
- Helyezze rá a talplemezt **4** a munkadarabra.
- A fűrészelést végezze egyenletes nyomással, egyenletesen haladva előre felé. A vágást végezheti vízszintesen, átlósan és függőlegesen is.
- A munka elvégzése után: Először kapcsolja ki a terméket. A fűrészlapot csak ezután húzza ki a munkadarabból.

Merítővágás

(J ábra)

- A merítővágás egy rendkívül igényes technika, mely nagyobb sérülésveszéllyel is jár. Ne használja ezt a technikát, ha nem ismeri elég jól.
- A merítővágások csak olyan puhább anyagokon, mint a fa és a gipszkarton, és csak rövid (max. 150 mm hosszúságú) fűrészlapokkal végezhetőek. Visszarúgás és sérülés veszélye.
- Helyezze rá a talplemez **4** előlő szélét a munkadarabra úgy, hogy a fűrészlap ne érjen a munkadarabhoz.
- Kapcsolja be a terméket. Hagyja, hogy a fűrészlap lassan hatoljon bele a munkadarabba.
- Miután a munkadarab kettévált, folytassa a fűrészelést a megszokott módon.

Síkba vágás

(K ábra)

- Elasztikus bimetál fűrészlapokkal pl. vízcsöveket vághat el a falnál síkban.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap mindig hosszabb legyen, mint a cső átmérője. Visszarúgás és sérülés veszélye.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Az átvizsgálás, illetve a karbantartási és a tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [8], majd hagyja a terméket lehűlni!

● Tisztítás

- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.
- A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

● Karbantartás

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és alkatrészeit (pl. a fűrészlapokat), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” című résznél).

- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.
- Cserélje ki a fűrészlapot, ha az tompa, hajlott vagy más módon sérült.

● Javítás

A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

- Tisztítsa meg a terméket a fent leírtak szerint.
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen. Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az optimális hőmérsékletnek +20 és +26 °C között kell lennie.
- A terméket tárolja a hordozókofferében [18].

Utasítások az akkumulátorcsomaghoz

- Az akkumulátorcsomagot [8] csak részleges töltöttségi állapotban tárolja. A töltöttségi szintnek hosszabb távú tárolás esetén 40 és 60 % között kell lennie (a piros és a narancssárga töltöttségjelző LED-ek [13] világítanak).
- Hosszabb tárolási idő alatt körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátorcsomag [8] töltöttségi szintjét. Ha szükséges, töltsse.

● Szállítás

- A terméket a hordozókofferében [18] szállítsa.
- Óvja a terméket az ütésdektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, semmisítse meg ezeket elkülönítve a jobb hulladékkezelés érdekében. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétkbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyasztószeknek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

Az akkumulátorcsomagra a vásárlás napjától számítva 1 év garancia jár.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (pl. IAN 123456_7890) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@idl.hu



● EK megfelelési nyilatkozat

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 364904_2101
Termékeazonosító: "Parkside" Akkus kardfűrész
Típuszám: HG08180

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó közösségi harmonizációs jogszabályoknak:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek

Directive 2011/65/EU

EN 50581:2012-09

A gyártó neve és címe:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátja ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

23.04.2021

Dátum

Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 364904_2101
Termékazonosító: "Parkside" Akkus kardfűrész
Típuszám: HG08418

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN 50581:2012-09

A gyártó neve és címe:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm
Hely

14.05.2021
Dátum

Benjamin Steeb
Managing Director

Jens Buchheim
Authorised Signatory

Uporabljena opozorila in simboli	Stran	48
Uvod	Stran	48
Predvidena uporaba	Stran	48
Obseg dobave	Stran	49
Opis delov	Stran	49
Tehnični podatki	Stran	50
Varnostni napotki	Stran	52
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	52
Varnostna navodila za sabljaste žage	Stran	56
Zmanjšanje tresljajev in hrupa	Stran	57
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	57
Ostale nevarnosti	Stran	57
Varnostni napotki za polnilnike	Stran	58
Pred prvo uporabo	Stran	59
Dodatna oprema	Stran	59
Uporaba	Stran	59
Odstranjevanje/vstavljanje baterijskega paketa	Stran	59
Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa	Stran	59
Polnjenje baterijskega paketa	Stran	59
Nastavljanje nožne plošče	Stran	60
Vstavljanje/odstranjevanje žaginega lista	Stran	60
Vklop in izklop	Stran	61
Nastavitev hitrosti	Stran	61
LED delovna luč	Stran	61
Preizkusni tek	Stran	62
Navodila za delo	Stran	62
Čiščenje in nega	Stran	63
Čiščenje	Stran	63
Vzdrževanje	Stran	63
Popravila	Stran	63
Shranjevanje	Stran	63
Prevoz	Stran	63
Odstranjevanje	Stran	64
Garancijski list	Stran	66
Izjava EU o skladnosti	Stran	67

Uporabljeni opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na pakiranju in tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

	Preberite navodila za uporabo.		Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in odstranite baterijski paket.
	Upoštevajte opozorilne in varnostne napotke!		Baterijski paket zaščitite pred vročino in trajnim, močnim sončnim sevanjem.
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.		Baterijski paket zaščitite pred vodo in vlago.
	Uporabljajte zaščitne rokavice!		Baterijski paket zaščitite pred ognjem.
	Nosite zaščito za sluh!		Zaščitni razred II (dvojna izolacija)
	Uporabljajte zaščitna očala!		Izmenni tok/napetost
			Enosmerni tok/napetost
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Varovalka z nizko napetostjo

AKUMULATORSKA SABLJASTA ŽAGA

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Ta akumulatorska sabljasta žaga (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je primerna za lažje in srednje žaganja lesa, ivernih plošč, plastike, kovine in mavčnih plošč.

Izdelek ni namenjen težkemu žaganju, kot je na primer žaganje kamna ali obdelovancev, ki presegajo največjo rezalno zmogljivost (glejte »Tehnični podatki«).

Žagine liste vedno upravljajte skladno z namenom! Pri nakupu in uporabi žaginih listov upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte »Tehnični podatki«).

LED delovna svetilka **10** tega izdelka je zasnovana za osvetlitev neposrednega delovnega območja.

Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva. Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

● Obseg dobave

OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1x Akumulatorska sabljasta žaga PSSAP 20-Li C3
- 1x Baterijski paket PAP 20 B3 *
- 1x Hitri polnilnik PLG 20 C3 *
- 1x Ohišje za prenašanje
- 1x Žagin list za les
- 1x Žagin list za kovine
- 1x Navodila za uporabo

● Opis delov

Slika A:

- 1** Ročica za odklepanje
- 2** Obroč vpenjalne glave
- 3** Nastavek za žagin list
- 4** Nožna plošča
- 5** Blokada vklopa
- 6** Stikalo za vklop/izklop/nastavitev hitrosti
- 7** Zadnji ročaj
- 8** Baterijski paket *
- 9** Sprednji ročaj
- 10** LED delovna svetilka

Slika B:

- 8** Baterijski paket *
- 11** Tipka za sprostitve baterijskega paketa
- 12** Tipka  (nivo polnjenja)
- 13** LED lučke stanja polnjenja (rdeča/oranžna/zelena)

Slika C:

- 8** Baterijski paket *
- 14** Polnilnik (hitri polnilnik) *
- 15** Priključni kabel z omrežnim vtičem
- 16** Lučka LED za kontrolo polnjenja – rdeča
- 17** Lučka LED za kontrolo polnjenja – zelena

Ni prikazano:

- 18** Ohišje za prenašanje

* Polnilna baterija in hitra polnilna naprava nista priloženi

● Tehnični podatki

Akumulatorska sabljasta žaga

Nazivna napetost:

Število hodov:

Hub ali vozlišče:

Tip nastavka za žagin list:

PSSAP 20-Li C3

20 V ===

0–3000 min⁻¹

22 mm

Standard

Največja zmogljivost rezanja:

Les:

150 mm

Jeklo:

15 mm

Barvne kovine:

20 mm

Kovinske cevi:

100 mm

Baterijski paket

Tip:

Litij-ionski *

Nazivna napetost:

20 V ===

Zmogljivost:

4 Ah

Energijska vrednost:

80 Wh

Število baterijskih celic:

10

Hitri polnilnik

Vhod:

Nazivna napetost:

230–240 V~

Nazivna frekvenca:

50 Hz

Nazivna moč:

120 W

Izhod:

Nazivna napetost:

21,5 V ===

Tok polnjenja:

4,5 A

Zaščitni razred:

II / 

Varovalka (notranja):

3,15 A / 

* Polnilna baterija in hitra polnilna naprava nista priloženi

Čas polnjenja:

- Tip polnilne baterije PAP 20 B1, 2 Ah (naprodaj ločeno): 45 minut
- Tip polnilne baterije PAP 20 B3, 4 Ah (naprodaj ločeno): 60 minut

Priporočena temperatura okolice:

Med polnjenjem:	+4 do +40 °C
Med delovanjem:	+4 do +40 °C
Med skladiščenjem:	+20 do +26 °C

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

	HG08180	HG08418
Nivo zvočnega tlaka L_{pA} :	81,5 dB(A)	81,0 dB(A)
Negotovost K_{pA} :	5 dB	5 dB
Nivo zvočne moči L_{WA} :	92,5 dB(A)	92,0 dB(A)
Negotovost K_{WA} :	5 dB	5 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti vibracij (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

Žaganje desk (z žaginim listom Bosch S644D)**Glavni ročaj:**

Tresljaji na dlaneh/rokah $a_{h,B}$:	12,15 m/s ²	12,32 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Dodatni ročaj:

Tresljaji na dlaneh/rokah $a_{h,B}$:	15,98 m/s ²	16,484 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Žaganje lesenih tramov (z žaginim listom Bosch S644D)**Glavni ročaj:**

Tresljaji na dlaneh/rokah $a_{h,WB}$:	10,342 m/s ²	9,12 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Dodatni ročaj:

Tresljaji na dlaneh/rokah $a_{h,WB}$:	12,673 m/s ²	10,733 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



Varnostni napotki

● **Splošni varnostni napotki za električna orodja**

OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlapce.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.

- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.

- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na delih vsadnega orodja, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- 5) **Električna in vsadna orodja pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, vsadna orodja ipd., v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti. Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- 1) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- 2) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- 3) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- 4) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- 5) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- 6) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- 7) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.**

S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

- 2) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.**

Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

● Varnostna navodila za sabljaste žage

- 1) **Med izvajanjem del, pri katerih lahko vsadno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite električno orodje samo na izoliranih ročajih.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

- 2) **Obdelovanec pritrdite in zavarujte na stabilno površino s primežem ali kako drugače.** Če obdelovanec držite le z roko ali ob telesu, bo ta ostal nestabilen, kar povzroči izgubo nadzora.

- 3) **Roke držite izven območja žaganja. Ne segajte pod obdelovanca.** Pri stiku z žaginim listom obstaja nevarnost poškodb.

- 4) **Električno orodje vstavite v obdelovanca samo, ko je vključeno.** Ko se vsadno orodje zatakne v obdelovane, obstaja nevarnost povratnega udarca.

- 5) **Pazite, da se nožna plošča med žaganjem vedno nasloni na obdelovanca.** Žagin list se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.

- 6) **Po končanem postopku izklopite električno orodje in žagin list iz reza izvlecite šele, ko se popolnoma ustavi.** Tako se boste izognili povratnemu udarcu in boste električno orodje lahko varno odložili.

- 7) **Uporabljajte samo nepoškodovane, brezhibne žage.** Ukrivljeni ali topi žagini listi se lahko zlomijo, negativno vplivajo na rez ali povzročijo povratni udarec.

- 8) **Ne zavirajte lista žage po izklopu s stranskim pritiskanjem.** List žage se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udar.

- 9) **Material trdno vpnite. Ne podpirajte obdelovanca z roko ali nogo. Ko žaga deluje, se z njo ne dotaknite predmetov ali tal.** Obstaja nevarnost povratnega udarca.

- 10) **Z ustreznimi iskalnimi napravami zaznajte skrite napajalne vode ali se posvetujte z lokalnim komunalnim podjetjem.** Stik z električnimi napeljavami lahko povzroči električni udar in požar, stik s plinovodom lahko povzroči eksplozijo. Poškodba cevi za vodo lahko povzroči materialno škodo in električni udar.

- 11) **Pri delu z obema rokama trdno držite električno orodje in zagotovite trdno držo.** Električno orodje varneje vodite z dvema rokama.
- 12) **Pritrdite obdelovanca.** Obdelovanec, ki ga vpenete v vpenjalne naprave ali primež, je bolj varen, kot če ga držite z roko.
- 13) **Preden električno orodje odložite počakajte, da se popolnoma ustavi.** Vsadno orodje se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- 14) Ne žagajte materialov (na primer svinčevih barv in lakov ali materialov, ki vsebujejo azbest), katerih prah lahko škoduje vašemu zdravju.

● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezna vsadna orodja za ta izdelek in se prepričajte, da so brezhibna.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.

- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

● Obnašanje v nujnem primeru

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in izvlecite baterijski paket. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.

- Poškodbe oseb ali stvarno škodo zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

OPOMBA

- Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

● Varnostni napotki za polnilnike

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.

- Baterije, ki niso namenjene za ponovno polnjenje, nikoli ne polnite. Kršitev tega napotka vodi v opombo.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.
- Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.

- **POZOR!** Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

Parkside 20 V Baterijski paket

PAP 20 B1 2 Ah 5 celic

PAP 20 B3 4 Ah 10 celic

- Trenutni seznam združljivosti z baterijami je na voljo na spletni strani www.lidl.de/akku.

● Pred prvo uporabo

● Dodatna oprema

Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se uporablja naslednja dodatna oprema, kot so na primer orodja in žagini listi:

- Primeren žagin list

Orodja in žagini listi so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).

V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

OPOMBA

- V teh navodilih za uporabo boste našli informacije in napotke za različne žagine liste in njihova področja uporabe. Prikazani žagini listi niso nujno vključeni v obseg dobave, temveč prikazujejo možne uporabe tega izdelka.

Ujemajoči baterijski paketi in polnilniki

Baterijski

paket: Parkside X 20 V Team

Polnilnik: Parkside X 20 V Team

● Uporaba

● Odstranjevanje/vstavljanje baterijskega paketa

■ Odstranjevanje baterijskega paketa:

Pritisnite tipko za sprostitve baterijskega paketa [11]. Odstranite baterijski paket [8] (sl. D).

■ Vstavljanje baterijskega paketa:

Baterijski paket [8] poravnajte z ročajem in ga vstavite. Prepričajte se, da se baterijski paket zaskoči.

● Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa

(Sl. B)

- Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa: Pritisnite tipko  [12]. Zasvetijo LED lučke stanja polnjenja [13]:

LED [13]	Stanje polnjenja
Rdeča / oranžna / zelena	Maksimum
Rdeča / oranžna	Srednje
Rdeča	Nizko

● Polnjenje baterijskega paketa

(Sl. C)

OPOMBA

- Baterijski paket [8] lahko polnite kadarkoli, ne da bi skrajšali življenjsko dobo.
- Prekinitev postopka polnjenja ne poškoduje baterijskega paketa [8].

- Napolnite baterijski paket [8], če je pred uporabo srednje ali malo napolnjena.

- Lučke LED za kontrolo polnjenja (zelena [17] in rdeča [16]) vas obveščajo o stanju polnjenja [14] in baterijskega paketa [8]:

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED	Polnjenje baterijskega paketa
Sveti zelena lučka LED	Baterijski paket je napolnjen do konca
Utripata zelena in rdeča lučka LED	Okvara baterijskega paketa
Utripa rdeča lučka LED	Baterijski paket je prehladen ali prevroč
Sveti zelena lučka LED (brez baterijskega paketa)	Polnilnik je pripravljen

- Vstavite baterijski paket [8] v polnilnik [14].
- Priključni kabel z omrežnim vtičem [15] polnilnika [14] povežite z vtičnico.
- Ko je baterijski paket [8] napolnjen: Odstranite baterijski paket iz polnilnika [14]. Priključni kabel z omrežnim vtičem [15] polnilnika izključite iz omrežne vtičnice.

● Nastavljanje nožne plošče

(Sl. E)

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket [8] in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršna koli prilagajanja!

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODBI!



Žagin list je lahko oster in lahko med uporabo postane vroč. Zaradi tega pri rokovanju z žagnim listom vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODBI!

- Preden nastavite nožno ploščo [4] (glejte »Vstavljanje/odstranjevanje žaginega lista«), odstranite žagin list iz izdelka.
- Izdelka ne uporabljajte brez vstavljenе nožne plošče [4].

Za nastavev na obdelovanca lahko nožno ploščo [4] nastavite in zasukate v različnih položajih.

- Odklepanje nožne plošče [4]: Ročico za odklepanje [1] rahlo obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Nastavite želeni položaj nožne plošče [4] tako, da jo vstavite ali izvlečete.
- Zaklepanje nožne plošče [4]: Obrnite ročico za odklepanje [1] v smeri urinega kazalca.

● Vstavljanje/odstranjevanje žaginega lista

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket [8] in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršna koli prilagajanja!

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODBI!



Žagin list je lahko oster in lahko med uporabo postane vroč. Zaradi tega pri rokovanju z žagnim listom vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODBI!

- Ne uporabljajte topega, upognjenega ali poškodovanega žaginega lista.
- Vedno uporabljajte žagin list, ki ustreza pravilu.

Vstavljanje žaginega lista

(Sl. F)

- Obračajte obroč vpenjalne glave [2] v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Vstavite žagin list v nastavek za žagin list [3].
- Sprostite obroč vpenjalne glave [2] tako, da se zavrti nazaj v prvotni položaj.
- Pred uporabo: Potegnite žagin list in preverite, ali je pritrjen.

Odstranjevanje žaginega lista

(Sl. G)

- Obračajte obroč vpenjalne glave [2] v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Izvlecite žagin list iz nastavka za žagin list [3].
- Sprostite obroč vpenjalne glave [2] tako, da se zavrti nazaj v prvotni položaj.

OPOMBA

- Za določena dela lahko žagin list uporabite tudi obrnjen za 180°.

● Vkllop in izklop

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODBI!



Pri ravnanju ali delu z izdelkom vedno nosite zaščitne rokavice.

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODBI!

- Pred vklopom se prepričajte, da se žagin list ne dotika obdelovanca.
- Med delom pazite na trdno držo. Sprednji [9] in zadnji ročaj [7] izdelka vedno držite z obema rokama (sl. H).
- Med delovanjem izdelka držite roke stran od žaginega lista.

OPOMBA

- V tem položaju zataknitev stikala za vklop/izklop [6] ni možna.

(Sl. I)

- **Vkllop:** Sprostite blokado vklopa [5] tako, da jo pritisnete levo ali desno. Pritisnite stikalo za vklop/izklop [6] in ga zadržite pritisnjene. Po potrebi nastavite hitrost (glejte »Nastavitev hitrosti«).
- **Izklop:** Sprostite stikalo za vklop/izklop [6]. Po sprostitvi stikala za vklop/izklop se blokada vklopa [5] samodejno vrne v prvotni položaj.

● Nastavitev hitrosti

- Hitrost lahko uravnate s spreminjanjem jakosti pritiskanja stikala za vklop/izklop [6]:

Pritisna sila	Hitrost
---------------	---------

Rahel pritisk:	Nizka hitrost
----------------	---------------

Močen pritisk:	Višja hitrost
----------------	---------------

● LED delovna luč

Ta izdelek je opremljen z LED delovno svetilko [10] za osvetljevanje neposrednega delovnega območja in izboljšanje vidljivosti v slabo osvetljenih okoljih.

- LED delovna svetilka [10] se samodejno vklopi, ko izdelek vklopite.

OPOMBA

- LED delovna svetilka [10] bo po izklopu izdelka svetila še približno 10 sekund.

● Preizkusni tek

OPOMBA

- ▶ Pred prvim delom in po vsaki menjavi žaginega lista izvedite poskusno delovanje brez obremenitve. Izdelek takoj izklopite, če žagin list deluje neenakomeren, če so prisotne večje vibracije ali če slišite nenavadne zvoke.

● Navodila za delo

PREVIDNO! TVEGANJE TELESNIH POŠKODB IN MATERIALNIH ŠKOD!

- ▶ Pri rokovanju z žaginim listom nosite rokavice. Na ta način se boste izognili urezninam.
- ▶ Ne uporabljajte topih, razpokanih, upognjenih ali poškodovanih žaginih listov.
- ▶ Pred žaganjem preverite obdelovanec za skrite tujke, kot so žebliji ali vijaki. Le-te odstranite.
- ▶ Vedno uporabite ustrezen žagin list.
- ▶ Obdelovanec na obdelovalno mizo pritrdite s pomočjo vpenjalnih naprav.
- ▶ Uporabljajte le toliko pritiska, kot je potrebno za žaganje. Previsok pritisk lahko povzroči, da se žagin list upogne in zlomi.
- ▶ Izdelek takoj izklopite, če se žagin list zagozdi. Razširite rez žage in previdno izvlecite žagin list.
- ▶ Med delom se vedno bočno postavite ob izdelek.
- ▶ Zagotovite prezračevanje delovnega mesta.
- ▶ Izogibajte se prenapetosti izdelka med delom.

Običajno žaganje

- Prepričajte se, da se žagin list ne dotika obdelovanca. Šele nato izdelek vklopite.
- Na obdelovanec namestite nožno ploščo **4**.
- Režite z enakomernim pritiskom v enakomernem gibanju naprej. Režete lahko vodoravno, diagonalno ali navpično.
- Po zaključku dela: Najprej izklopite izdelek. Izvlecite žagin list iz obdelovanca.

Potopno žaganje

(Sl. J)

- Potopno žaganje je zelo zahtevna tehnika in vključuje večje tveganje za poškodbe. To tehniko izvajajte le, če jo poznate.
- Reze potopnega žaganja lahko izvajate samo na mehkih materialih, kot sta les ali mavčne plošče, in s kratkimi žaginimi listi (največ 150 mm). Obstaja nevarnost povratnega udarca in poškodb.
- Nastavite sprednji rob nožne plošče **4** na obdelovanca, tako da se žagin list ne dotika obdelovanca.
- Izdelek vklopite. Žagin list počasi potopite v obdelovanec.
- Ko se globina obdelovanca zmanjša, nadaljujte z žaganjem kot običajno.

Tesno rezanje

(Sl. K)

- Z elastičnimi bimetalnimi žaginimi listi lahko na primer tesno odrežete vodne cevi na steni.
- Prepričajte se, da je žagin list vedno daljši od premera cevi. Obstaja nevarnost povratnega udarca in poškodb.

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket [8] in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršne koli preglede, vzdrževanje ali čiščenje!

● Čiščenje

- Pazite, da v izdelek ne pride voda.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
- S krpo in mehko krtačo še posebej očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih odprtín.
- Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.

OPOMBA

- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.

● Vzdrževanje

- Preverite izdelek in dele dodatne opreme (kot so na primer žagini listi) za obrabo in poškodbe pred in po vsaki uporabi. Po potrebi jih zamenjajte z novimi, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri tem upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).

- Prepričajte se, da pokrovi in zaščita niso poškodovani in da so pravilno nameščeni. Po potrebi jih zamenjajte.
- Zamenjajte tope, upognjene ali kakorkoli poškodovane žagine liste.

● Popravila

V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega tehnika, da pregleda in popravi izdelek.

● Shranjevanje

- Očistite izdelek tako, kot je opisano.
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke. Optimalna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (več kot 3 mesece) je med +20 in +26 °C.
- Izdelek spravite v ohišje za prenašanje [18].

Napotki za baterijski paket

- Baterijski paket [8], ko je le delno napolnjen. Stanje napolnenosti mora biti med daljšim obdobjem skladiščenja izmed 40 in 60 % (svetilo rdeče in oranžne LED lučke stanja polnjenja [13]).
- Med daljšim obdobjem shranjevanja preverite stanje napolnenosti baterijskega paketa [8] približno vsake 3 mesece. Polnite po potrebi.

● Prevoz

- Izdelek transportirajte v ohišju za prenašanje [18].
- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● Odstranjanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati; za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij / akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije / akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Za baterijski paket prejmete 1-letno garancijo, ki prične veljati od dne nakupa.

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (npr. IAN 123456_7890) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

Servis



Servis Slovenija

Tel.: 080082034

E-Mail: owim@lidl.si



Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080082034

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

IAN: 364904_2101
Identifikacija izdelka: "Parkside" Akumulatorska sabljasta žaga
Številka modela: HG08180

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo EU o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli

Directive 2011/65/EU

EN 50581:2012-09

Ime in naslov proizvajalca:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

23.04.2021

Datum

Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

IAN: 364904_2101
Identifikacija izdelka: "Parkside" Akumulatorska sabljasta žaga
Številka modela: HG08418

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU

Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

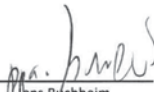
Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Ime in naslov proizvajalca:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	14.05.2021		
Kraj	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	Jens Bichheim Authorised Signatory

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	70
Úvod	Strana	70
Použití ke stanovenému účelu	Strana	70
Rozsah dodávky	Strana	71
Popis dílů	Strana	71
Technické údaje	Strana	72
Bezpečnostní pokyny	Strana	74
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	74
Bezpečnostní pokyny pro pily ocasky	Strana	78
Snížení vibrací a hluku	Strana	79
Chování v nouzových případech	Strana	79
Zbytečná rizika	Strana	79
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	80
Před prvním použitím	Strana	81
Příslušenství	Strana	81
Obsluha	Strana	81
Odstranění / vložení akumulátorové sady	Strana	81
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady	Strana	81
Nabíjení akumulátorové sady	Strana	81
Seřídte opěrku nohou	Strana	82
Vložení/vyjmutí pilového listu	Strana	82
Zapnutí a vypnutí	Strana	83
Regulace rychlosti	Strana	83
Pracovní svítidla s LED	Strana	83
Zkušební provoz	Strana	84
Pracovní pokyny	Strana	84
Čištění a péče	Strana	85
Čištění	Strana	85
Údržba	Strana	85
Oprava	Strana	85
Skladování	Strana	85
Transport	Strana	85
Zlikvidování	Strana	86
Záruka	Strana	87
ES prohlášení o shodě	Strana	88

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

	Přečtěte si návod k obsluze.		Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.
	Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!		Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.		Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.
	Používejte ochranné rukavice!		Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.
	Noste ochranu sluchu!		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Noste ochranné brýle!		Střídavý proud/napětí
			Stejnosměrný proud/napětí
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Jemná pojistka

AKU PILA OCASKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tato aku pila ocaska (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodná pro lehké a středně těžké řezací práce ve dřevě, plastu, kovu a sádrokartonu.

Výrobek není určen k provádění prací s těžkými řezacími pracemi, jako je kámen nebo obrobky, které překračují maximální řeznou kapacitu (viz „Technické údaje“).

Vždy používejte pilové listy v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití pilových listů vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Pracovní svítidla s LED [10] tohoto výrobku je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.

Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

● Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1x Aku pila ocaska PSSAP 20-Li C3
- 1x Akumulátorová sada PAP 20 B3 *
- 1x Rychlonabíječka PLG 20 C3 *
- 1x Převážný kufr
- 1x Pilový list na dřevo
- 1x Pilový list na kov
- 1x Návod k obsluze

● Popis dílů

Obrázek A:

- [1] Odblokovací páčka
- [2] Upínací kroužek
- [3] Upnutí pilového listu
- [4] Opěrka nohou
- [5] Blokování zapnutí
- [6] Vypínač/regulace rychlosti
- [7] Zadní rukojeť
- [8] Akumulátorová sada *
- [9] Přední rukojeť
- [10] Pracovní svítidla s LED

Obrázek B:

- [8] Akumulátorová sada *
- [11] Odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu
- [12] Tlačítko  (stav nabíjení)
- [13] LED stavu nabíjení (červená/oranžová/zelená)

Obrázek C:

- [8] Akumulátorová sada *
- [14] Nabíječka (rychlónabíječka) *
- [15] Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- [16] Kontrolka nabíjení LED – červená
- [17] Kontrolka nabíjení LED – zelená

Bez obrázku:

- [18] Převážný kufr

* Akumulátor a rychlonabíječka nejsou součástí dodávky

● Technické údaje

Aku pila ocaska

Jmenovité napětí:

Počet zdvihů:

Zdvih:

Typ upnutí pilového listu:

PSSAP 20-Li C3

20 V ===

0–3000 min⁻¹

22 mm

Standardní

Maximální řezací kapacita:

Dřevo:

150 mm

Ocel:

15 mm

Barevné kovy:

20 mm

Kovová trubka:

100 mm

Akumulátorová sada

Typ:

PAP 20 B3 *

Lithium-iontová

Jmenovité napětí:

20 V ===

Kapacita:

4 Ah

Energetická hodnota:

80 Wh

Počet článků baterie:

10

Rychlonabíječka

Vstup:

Jmenovité napětí:

230–240 V~

Jmenovitá frekvence:

50 Hz

Jmenovitý výkon:

120 W

Výstup:

Jmenovité napětí:

21,5 V ===

Nabíjecí proud:

4,5 A

Ochranná třída:

II / 

Pojistka (vnitřní):

3,15 A / 

* Akumulátor a rychlonabíječka nejsou součástí dodávky

Doba nabíjení:

- Typ akumulátoru PAP 20 B1, 2 Ah (k dostání samostatně): 45 minut
- Typ akumulátoru PAP 20 B3, 4 Ah (k dostání samostatně): 60 minut

Doporučená okolní teplota:

Během nabíjení:	+4 až +40 °C
Během provozu:	+4 až +40 °C
Během skladování:	+20 až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

	HG08180	HG08418
Hladina akustického tlaku L_{pA} :	81,5 dB(A)	81,0 dB(A)
Nejistota K_{pA} :	5 dB	5 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	92,5 dB(A)	92,0 dB(A)
Nejistota K_{WA} :	5 dB	5 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Řezání prken (s pilovým listem Bosch S644D)

Hlavní rukojeť:

Vibrace rukou/paží $a_{h,B}$:	12,15 m/s ²	12,32 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Přídavná rukojeť:

Vibrace rukou/paží $a_{h,B}$:	15,98 m/s ²	16,484 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Řezání dřevěných trámů (s pilovým listem Bosch S644D)

Hlavní rukojeť:

Vibrace rukou/paží $a_{h,WB}$:	10,342 m/s ²	9,12 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Přídavná rukojeť:

Vibrace rukou/paží $a_{h,WB}$:	12,673 m/s ²	10,733 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

● **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „Elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, nekouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.

- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Použití a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
 - 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
 - 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
 - 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním**
- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
 - 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
 - 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
 - 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
 - 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
 - 6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
 - 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba baterií musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Bezpečnostní pokyny pro pily ocasky

- 1) **Elektrický nástroj držte za izolované úchopy při provádění práce, kdy může použitý nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči.** Kontakt s vodičem pod napětím může také dát pod napětí kovové části přístroje a může vést k úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jinak na stabilní povrch.** Když držíte obrobek rukou nebo proti svému tělu, zůstane labilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- 3) **Držte ruce mimo dosah pily. Nesahejte pod obrobek.** Při kontaktu s pilovým listem existuje riziko zranění.
- 4) **Elektrický nástroj ved'te proti obrobku pouze zapnutý.** Při naklápění nástrojového nástavce v obrobku existuje nebezpečí zpětného rázu.
- 5) **Dbejte na to, aby opěrka nohou při řezání vždy spočívala na obrobku.** Pilový list se může naklonit a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- 6) **Po dokončení práce vypněte elektrický nástroj a nevytahujte pilový list z řezu, dokud se nezastaví.** Zabráníte tak zpětnému rázu a můžete elektrický nástroj bezpečně odložit.
- 7) **Používejte pouze nepoškozené a perfektní pilové listy.** Ohnuté nebo neostře pilové listy mohou prasknout, nepříznivě ovlivnit řez nebo způsobit zpětný ráz.
- 8) **Pilový list nebrzděte bočním protitlakem.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- 9) **Upněte materiál pevně. Nepodporujte obrobek rukou nebo nohou. Nedotýkejte se předmětů ani země, když je pila spuštěna.** Existuje riziko zpětného rázu.
- 10) **Použijte vhodná vyhledávací zařízení k detekci skrytých přírodních vedení nebo se obraťte na místní společnost poskytující služby.** Kontakt s elektrickým vedením může způsobit úraz elektrickým proudem a požár, kontakt s plynovým vedením může vést k výbuchu. Poškození vodovodního potrubí může způsobit poškození majetku a úraz elektrickým proudem.

- 11) **Při práci oběma rukama pevně držte elektrický nástroj a zajistěte bezpečný postoj.** Elektrický nástroj je bezpečněji veden oběma rukama.
- 12) **Zajistěte obrobek.** Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- 13) **Počkejte, až se elektrický nástroj zastaví, než ho odložíte.** Nástrojový nástavec se může naklonit a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- 14) **Neřežte materiály (např. barvy a laky na bázi olova nebo materiály obsahující azbest), jejichž prach může být zdraví škodlivý.**

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopy.

- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby využívání výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu k obsluze s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.

- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.

- **VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

Parkside 20 V Akumulátorová sada

PAP 20 B1 2 Ah 5 článků

PAP 20 B3 4 Ah 10 článků

- Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na www.lidl.de/akku.

● Před prvním použitím

● Příslušenství

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a pilové listy:

- Vhodný pilový list

Nástroje a pilové listy dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ V tomto návodu k obsluze naleznete informace a pokyny pro různé pilové listy a oblasti jejich využití. Uvedené nástroje nejsou nutné zahrnuté v dodávce, ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

Akumulátorová

sada:

Parkside X 20 V Team

Nabíječka:

Parkside X 20 V Team

● Obsluha

● Odstranění / vložení akumulátorové sady

- **Vyjmutí akumulátorové sady:**

Stiskněte tlačítko pro odblokování pro akumulátorovou sadu [11]. Vyjměte akumulátorovou sadu [8] (obr. D).

- **Vložení akumulátorové sady:**

Srovnejte akumulátorovou sadu [8] s rukojetí a zasuňte ji. Ujistěte se, že znatelně zapadla na své místo.

● Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady

(Obr. B)

- Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady:

Stiskněte tlačítko [12]. LED stavu nabití [13] se rozsvítí:

LED [13]	Stav nabití
Červená / oranžová / zelená	Maximální
Červená / oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

● Nabíjení akumulátorové sady

(Obr. C)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu [8] můžete nabíjet kdykoli bez zkrácení životnosti.
- ▶ Přerušování procesu nabíjení akumulátorové sady [8] neškodí.

- Nabíjejte akumulátorovou sadu [8] před použitím, pokud by byla na středním nebo nízkém stavu nabití.

- LED kontrolka nabíjení (zelená [17] a červená [16]) informují o stavu nabíječky [14] a akumulátorové sady [8]:

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka je připravena

- Vložte akumulátorovou sadu [8] do nabíječky [14].
- Spojte přípojné vedení se sířovou zástrčkou [15] nabíječky [14] se zásuvkou.
- Když je akumulátorová sada [8] plně nabitá: Vyjměte akumulátorovou sadu z nabíječky [14]. Potom vytáhněte přípojné vedení se sířovou zástrčkou [15] nabíječky ze zásuvky.

● Seříd'te opěrku nohou

(Obr. E)

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [8] a nechte před prováděním přizpůsobení vychladnout!

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!



Pilové listy mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Před seřazením opěrky nohou [4] vyjměte pilový list z výrobku (viz „Vložení/vyjmutí pilového listu“).
- ▶ Nepoužívejte výrobek bez vložené opěrky nohou [4].

Pro přizpůsobení obrobku lze opěrku nohou [4] nastavit a otočit v různých polohách.

- Odblokujte opěrku nohou [4]: Otočte odblokovací páčku [1] proti směru hodinových ručiček.
- Zasunutím nebo vyjmutím upravte požadovanou polohu opěrky nohou [4].
- Zablokujte opěrku nohou [4]: Otočte odblokovací páčku [1] ve směru hodinových ručiček.

● Vložení/vyjmutí pilového listu

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [8] a nechte před prováděním přizpůsobení vychladnout!

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!



Pilové listy mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Nepoužívejte tupé, ohnuté nebo poškozené pilové listy.
- ▶ Vždy používejte pilový list, který odpovídá úkolu.

Vložení pilového listu

(Obr. F)

- Otočte upínací kroužek [2] proti směru hodinových ručiček.
- Vložte pilový list do upnutí pilového listu [3].
- Uvolněte upínací kroužek [2] tak, aby se otáčel zpět do původní polohy.
- Před použitím: Vytáhněte pilový list a zkontrolujte, zda bezpečně a pevně sedí.

Vyjmutí pilového listu

(Obr. G)

- Otočte upínací kroužek [2] proti směru hodinových ručiček.
- Vytáhněte pilový list z upnutí pilového listu [3].
- Uvolněte upínací kroužek [2] tak, aby se otáčel zpět do původní polohy.

UPOZORNĚNÍ

- Pro určité práce lze pilový list použít také otočený o 180°.

● Zapnutí a vypnutí

OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy noste ochranné rukavice.

OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- Před zapnutím se ujistěte, že se pilový list nedotýká obrobku.
- Dbejte při provozu přístroje na jeho bezpečnou polohu. Vždy držte přední [9] a zadní rukojeť [7] výrobku oběma rukama (obr. H).
- Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo pilový list.

UPOZORNĚNÍ

- Vypínač [6] nelze detekovat.

(Obr. I)

- **Zapnutí:** Uvolněte blokování zapnutí [5] zatlačením vlevo nebo vpravo. Stiskněte vypínač [6] a podržte ho stlačený. Regulujte rychlost podle potřeby (viz „Regulace rychlosti“).
- **Vypnutí:** Uvolněte vypínač [6]. Po uvolnění vypínače se blokování zapnutí [5] automaticky vrátí do své původní polohy.

● Regulace rychlosti

- Změnou tlaku na vypínač [6] můžete ovládat rychlost:

Přítlak	Rychlost
Lehký tlak:	Níže
Silnější tlak:	Výše

● Pracovní svítidla s LED

Tento výrobek je vybaven pracovní svítilnou s LED [10] pro osvětlení přímé pracovní plochy a zlepšení viditelnosti ve špatně osvětlených prostředích.

- Jakmile se výrobek zapne, pracovní svítilna s LED [10] se automaticky rozsvítí.

UPOZORNĚNÍ

- Pracovní svítilna s LED [10] po vypnutí výrobku svítí přibližně ještě 10 sekund.

● Zkušební provoz

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před první prací a po každé výměně pilového listu proveďte zkušební chod bez zatížení. Pokud pilový list běží neokrouhle, dochází k výrazným vibracím nebo pokud slyšíte neobvyklé zvuky, okamžitě výrobek vypněte.

● Pracovní pokyny

⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ÚRAZŮ PERSONÁLU A POŠKOZENÍ VLASTNICTVÍ!

- ▶ Při manipulaci s pilovým listem noste rukavice. Tak se vyhnete řezným zraněním.
- ▶ Nepoužívejte tupé, prasklé, ohnuté nebo poškozené pilové listy.
- ▶ Před řezáním zkontrolujte, zda obrobek neobsahuje skryté cizí předměty, jako jsou hřebíky nebo šrouby. Odstraňte je.
- ▶ Vždy používejte vhodný pilový list.
- ▶ Upevněte obrobek pomocí upínacích zařízení na pracovní stůl.
- ▶ Na řezání aplikujte pouze tolik tlaku, kolik je právě nutné. Přílišný tlak může způsobit, že se pilový list ohne a zlomí.
- ▶ Pokud se pilový list během používání zablokuje, výrobek okamžitě vypněte. Pilový řez rozevřete a pilový list opatrně vytáhněte.
- ▶ Při práci vždy stůjte bokem k výrobku.
- ▶ Zajistěte dostatečně větrání pracovního místa.
- ▶ Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.

Běžné řezání

- Ujistěte se, že se pilový list nedotýká obrobku. Výrobek zapněte teprve potom.
- Vložte opěrku nohou **4** na obrobek.
- Řezejte rovnoměrným tlakem stálým pohybem vpřed. Můžete řezat vodorovně, šikmo nebo svisle.
- Po dokončení práce: Nejdříve výrobek vypněte. Potom vytáhněte pilový list z obrobku.

Ponorné pily

(Obr. J)

- Ponorné pily jsou velmi náročnou technikou a jsou spojeny s vyšším rizikem zranění. Tuto techniku provádějte, pouze pokud jste s ní seznámeni.
- Ponořovací řezy lze provádět pouze do měkkých materiálů, jako je dřevo nebo sádrokarton, a s krátkými pilovými listy (délka max. 150 mm). Hrozí nebezpečí zpětného rázu a zranění.
- Umístěte přední hranu opěrky nohou **4** na obrobek tak, aby se pilový list nedotýkal obrobku.
- Výrobek zapněte. Pilový list pomalu ponořte do obrobku.
- Když je hloubka obrobku prořata, pokračujte v řezání jako obvykle.

Rovinné řezání

(Obr. K)

- S elastickými bimetalickými pilovými listy můžete např. oddělit vodovodní potrubí v rovině se stěnou.
- Ujistěte se, že je pilový list vždy delší než průměr trubky. Hrozí nebezpečí zpětného rázu a zranění.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [8] a nechte před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací vychladnout!

● Čištění

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

● Údržba

- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. pilové listy), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje”).

- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.
- Vyměňte tupý, ohnutý nebo jinak poškozený pilový list.

● Oprava

Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. obraťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti. Optimální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 a +26 °C.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru [18].

Pokyny k akumulátorové sadě

- Skladujte akumulátorovou sadu [8] jen v částečně nabitém stavu. Stav nabití by měla být 40 až 60 % po delší dobu skladování (svítí červené a oranžové LED stavu nabití [13]).
- Během delší doby skladování zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady [8] přibližně každé 3 měsíce. Dobíjejte podle potřeby.

● Transport

- Převážte výrobek v přepravním kufru [18].
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a číslý (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejích příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů:

Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběry.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Na akumulátorovou sadu dostanete 1 rok záruky od data nákupu.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

 **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz



● ES prohlášení o shodě

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

IAN: 364904_2101
Identifikace produktu: "Parkside" Aku pila ocaska
Číslo modelu: HG08180

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Společenství:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části

Directive 2011/65/EU

EN 50581:2012-09

Jméno a adresa výrobce:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	23.04.2021		
Místo	Datum	Peter Fischer Managing Director	Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

IAN: 364904_2101
Identifikace produktu: "Parkside" Aku pila ocaska
Číslo modelu: HG08418

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Jméno a adresa výrobce:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

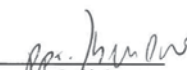
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm
Místo

14.05.2021
Datum


Benjamin Steeb
Managing Director


Jochen Bugnheim
Authorised Signatory

Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 91
Úvod	Strana 91
Použitie v súlade s určením.	Strana 91
Rozsah dodávky.	Strana 92
Popis súčiastok.	Strana 92
Technické údaje.	Strana 93
Bezpečnostné upozornenia	Strana 95
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 95
Bezpečnostné upozornenia pre chvostové pily	Strana 99
Zníženie vibrácií a hluku.	Strana 100
Správanie v núdzovom prípade.	Strana 100
Zvyškové riziká.	Strana 100
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky.	Strana 101
Pred prvým použitím	Strana 102
Príslušenstvo.	Strana 102
Obsluha	Strana 102
Vybratie/vloženie akumulátora	Strana 102
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 102
Nabitie akumulátora	Strana 102
Nastavenie spodnej dosky.	Strana 103
Vloženie/vybratie pílového listu.	Strana 103
Zapnutie a vypnutie	Strana 104
Regulácia rýchlosti.	Strana 104
Pracovné svetlo LED	Strana 104
Skúšobný chod.	Strana 105
Upozornenia k práci	Strana 105
Čistenie a starostlivosť	Strana 106
Čistenie	Strana 106
Údržba.	Strana 106
Oprava	Strana 106
Skladovanie	Strana 106
Preprava.	Strana 106
Likvidácia	Strana 107
Záruka	Strana 108
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 109

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Produkt vypnite a pred výmenou príslušenstva, čistením a keď ho nepoužívate, vyberte akumulátor.
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	Noste ochranné rukavice!		Akumulátor chráňte pred ohňom.
	Noste ochranu sluchu!		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Noste ochranné okuliare!		Striedavý prúd/striedavé napätie
			Jednosmerný prúd/napätie
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ príslušnými pre produkt.		Jemná poistka

AKU CHVOSTOVÁ PÍLA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Táto aku chvostová píla (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na ľahké a stredne náročné pílenie dreva, drevotriesky, plastu, kovu a sadrokartónu.

Produkt nie je určený na ťažké pílenie, napr. kameňa alebo obrobkov, ktoré presahujú maximálnu kapacitu rezania (pozri „Technické údaje“).

Používajte vždy pílové listy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní pílových listov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).

Pracovné svetlo LED [10] tohto produktu je určené na to, aby osvetlilo priamu pracovnú oblasť.

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre inú oblasť použitia.

● Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1x Aku chvostová píla PSSAP 20-Li C3
- 1x Akumulátor PAP 20 B3 *
- 1x Rychlonabíjačka PLG 20 C3 *
- 1x Prenosný kufrík
- 1x Pílový list na drevo
- 1x Pílový list na kov
- 1x Návod na obsluhu

● Popis súčastok

Obrázok A:

- [1] Uvoľňovacia páka
- [2] Prstenec skľučovadla
- [3] Držiak pílového listu
- [4] Spodná doska
- [5] Blokovanie zapínania
- [6] Vypínač/regulácia rýchlosti
- [7] Zadná rukoväť
- [8] Akumulátor *
- [9] Predná rukoväť
- [10] Pracovné svetlo LED

Obrázok B:

- [8] Akumulátor *
- [11] Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- [12] Tlačidlo  (stav nabitia)
- [13] Kontrolka stavu nabitia LED (červená/oranžová/zelená)

Obrázok C:

- [8] Akumulátor *
- [14] Nabíjačka (rychlonabíjačka) *
- [15] Napájací kábel so zástrčkou
- [16] LED kontrolka stavu nabitia – červená
- [17] LED kontrolka stavu nabitia – zelená

Bez obrázku:

- [18] Prenosný kufrík

* Akumulátor a rychlonabíjačka nie sú súčasťou balenia

● Technické údaje

Aku chvostová píla

Menovité napätie:

Počet zdvihov:

Zdvih:

Typ upnutia pílového listu:

PSSAP 20-Li C3

20 V ===

0–3000 min⁻¹

22 mm

Štandardný

Maximálna kapacita rezania:

Drevo:

150 mm

Oceľ:

15 mm

Farebné kovy:

20 mm

Kovová rúrka:

100 mm

Akumulátor

Typ:

Lítium-iónový

Menovité napätie:

20 V ===

Kapacita:

4 Ah

Energetická hodnota:

80 Wh

Počet batériových článkov:

10

PAP 20 B3 *

Rýchlonabíjačka

Vstup:

Menovité napätie:

230–240 V~

Menovitá frekvencia:

50 Hz

Menovitý výkon:

120 W

PLG 20 C3 *

Výstup:

Menovité napätie:

21,5 V ===

Nabíjací prúd:

4,5 A

Trieda ochrany:

II / 

Poistka (interná):

3,15 A / 

* Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia

Čas nabíjania:

- Akumulátor typu PAP 20 B1, 2 Ah (dostupný samostatne): 45 minút
- Akumulátor typu PAP 20 B3, 4 Ah (dostupný samostatne): 60 minút

Odporúčaná teplota okolia:

Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 až +40 °C
Počas skladovania:	+20 až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

	HG08180	HG08418
Hladina hluku L_{pA} :	81,5 dB(A)	81,0 dB(A)
Neistota K_{pA} :	5 dB	5 dB
Hladina hluku L_{WA} :	92,5 dB(A)	92,0 dB(A)
Neistota K_{WA} :	5 dB	5 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Pílenie dosiek (s pilovým listom Bosch S644D)

Hlavná rukoväť:

Vibrácie rúk/ramena $a_{h, B}$:	12,15 m/s ²	12,32 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Prídavná rukoväť:

Vibrácie rúk/ramena $a_{h, WB}$:	15,98 m/s ²	16,484 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Pílenie drevených trámov (s pilovým listom Bosch S644D)

Hlavná rukoväť:

Vibrácie rúk/ramena $a_{h, WB}$:	10,342 m/s ²	9,12 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Prídavná rukoväť:

Vibrácie rúk/ramena $a_{h, WB}$:	12,673 m/s ²	10,733 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

● **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.

- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
 - 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
 - 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukováte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**
- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
 - 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
 - 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
 - 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
 - 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
 - 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
 - 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Bezpečnostné upozornenia pre chvostové píly

- 1) **Elektrické náradie držte pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže nadstavec zasiahnuť skryté elektrické vedenia, za izolované uchopovacie povrchy.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- 2) **Upevnite a pripevnite obrobok na stabilný povrch pomocou svoriek alebo iným spôsobom.** Pri držaní obrobku rukou alebo jeho opieraním o vlastné telo zostane nestabilný, čo môže mať za následok stratu kontroly nad obrobkom.
- 3) **Ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od oblasti pílenia. Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s pílovým listom hrozí riziko zranenia.
- 4) **Elektrické náradie musí byť zapnuté, keď ním mierite na obrobok.** Ak sa nadstavec v obrobku zasekne, hrozí nebezpečenstvo spätného rázu.
- 5) **Dbajte na to, aby spodná doska počas pílenia vždy priliehala k obrobku.** Pílový list sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- 6) **Po ukončení práce elektrické náradie vypnite a pílový list nevyťahujte z rezu, kým sa úplne nezastaví.** Zabráňte tak spätnému rázu a elektrické náradie budete môcť bezpečne odložiť.
- 7) **Používajte iba nepoškodené, bezchybné pílové listy.** Ohnuté alebo neostre pílové listy sa môžu zlomiť, nepriaznivo ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný ráz.
- 8) **Pílový list po vypnutí náradia nebrzdíte bočným protitlakom.** Pílový list sa môže poškodiť, zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- 9) **Materiál pevne upevnite. Nepodopierajte obrobok rukou alebo nohou. Ak je píla spustená, nedotýkajte sa žiadnych predmetov, ani zeme.** Existuje riziko spätného rázu.
- 10) **Použite vhodné vyhľadávacie zariadenia na odhalenie skrytých prírodných vedení alebo sa obráťte na lokálneho dodávateľa elektrickej energie.** Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým potrubím môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodného potrubia môže spôsobiť poškodenie majetku a zásah elektrickým prúdom.

- 11) **Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a zaujmite bezpečný postoj.** Elektrické náradie musí byť bezpečnejšie vedené dvomi rukami.
- 12) **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený prípravkami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- 13) **Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa náradie nezastaví.** Nadstavec sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- 14) Nepíľte žiadne materiály (napríklad farby a laky na báze olova alebo materiály obsahujúce azbest), ktorých prach môže byť zdraviu škodlivý.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.

- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnnej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.

- **OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Parkside 20 V Akumulátor

PAP 20 B1 2 Ah 5 článkov

PAP 20 B3 4 Ah 10 článkov

- Aktuálny zoznam kompatibilných batérií nájdete na www.lidl.de/akku.

● Pred prvým použitím

● Príslušenstvo

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, napríklad nástroje a pílové listy:

- Vhodný pílový list

Nástroje a pílové listy zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojím odborným predajcom.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento návod na obsluhu obsahuje informácie a upozornenia o rôznych pílových listoch a oblastiach ich použitia. Zobrazené pílové listy nie sú nutne obsahom balenia, avšak znázorňujú možnosti používania tohto produktu.

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor: Parkside X 20 V Team

Nabíjačka: Parkside X 20 V Team

● Obsluha

● Vybratie/vloženie akumulátora

- **Vybratie akumulátora:** Stlačte odblokovacie tlačidlo pre akumulátor [11]. Vyberte akumulátor [8] (Obr. D).
- **Vloženie akumulátora:** Akumulátor [8] nasmerujte k rukoväti a zasuňte ho do nej. Uistite sa, že počujete jeho zapadnutie na správne miesto.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. B)

- Kontrola stavu nabitia akumulátora: Stlačte tlačidlo  [12]. LED kontrolky stavu nabitia [13] sa rozsvietia:

LED [13]	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Nabitie akumulátora

(Obr. C)

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [8] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor [8] poškodiť.
- Akumulátor [8] nabíjajte pred používaním, ak vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia.

- LED kontrolky stavu nabitia (zelená [17] a červená [16]) informujú o stave nabíjačky [14] a akumulátora [8]:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na používanie

- Akumulátor [8] vložte do nabíjačky [14].
- Napájací kábel so zástrčkou [15] nabíjačky [14] zapojte do zásuvky.
- Keď je akumulátor [8] kompletne nabitý: Akumulátor vyberte z nabíjačky [14]. Potom vytiahnite napájací kábel so zástrčkou [15] nabíjačky zo zásuvky.

● Nastavenie spodnej dosky

(Obr. E)

⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [8] a pred úpravami ho nechajte ochladnúť!

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pílové listy môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s pílovými listami noste vždy ochranné rukavice.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred nastavením spodnej dosky [4] vyberte pílový list z produktu (pozri „Vloženie/vybratie pílového listu“).
- ▶ Nepoužívajte produkt bez spodnej dosky [4].

Na prispôsobenie obrobku sa dá spodná doska [4] nastavovať a otáčať do rôznych polôh.

- Odblokovanie spodnej dosky [4]: Otočte uvoľňovaciu páku [1] proti smeru hodinových ručičiek.
- Zasunutím alebo vytiahnutím nastavte požadovanú polohu spodnej dosky [4].
- Zablokovanie spodnej dosky [4]: Otočte uvoľňovaciu páku [1] v smere hodinových ručičiek.

● Vloženie/vybratie pílového listu

⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [8] a pred úpravami ho nechajte ochladnúť!

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pílové listy môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s pílovými listami noste vždy ochranné rukavice.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nepoužívajte tupé, ohnuté alebo poškodené pílové listy.
- ▶ Vždy používajte pílový list, ktorý zodpovedá danej úlohe.

Vloženie pílového listu

(Obr. F)

- Otočte prstenec skľučovadla [2] proti smeru hodinových ručičiek.
- Vložte pílový list do držiaka pílového listu [3].
- Uvoľnite prstenec skľučovadla [2] tak, aby sa otočil späť do pôvodnej polohy.
- Pred použitím: Potiahnite za pílový list a skontrolujte, či je bezpečne a správne pripevnený.

Vybratie pílového listu

(Obr. G)

- Otočte prstenec skľučovadla [2] proti smeru hodinových ručičiek.
- Vytiahnite pílový list z držiaka pílového listu [3].
- Uvoľnite prstenec skľučovadla [2] tak, aby sa otočil späť do pôvodnej polohy.

UPOZORNENIE

- ▶ Na niektoré práce je možné pílový list použiť aj otočený o 180°.

● Zapnutie a vypnutie

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pri manipulácii alebo práci s produktom noste vždy ochranné rukavice.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred zapnutím sa uistite, že sa pílový list nedotýka obrobku.
- ▶ Pri práci dbajte na bezpečný postoj. Vždy držte prednú [9] a zadnú rukoväť [7] produktu pevne oboma rukami (obr. H).
- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od pílového listu.

UPOZORNENIE

- ▶ Vypínač [6] nie je možné aretovať.

(Obr. I)

- **Zapnutie:** Uvoľnite blokovanie zapínania [5] zatlačením doľava alebo doprava. Stlačte vypínač [6] a držte ho stlačený. Podľa potreby regulujte rýchlosť (pozri „Regulácia rýchlosti“).
- **Vypnutie:** Pustíte vypínač [6]. Po uvoľnení vypínača sa blokovanie zapínania [5] automaticky vráti do pôvodnej polohy.

● Regulácia rýchlosti

- Rýchlosť môžete kontrolovať rôzne silným tlakom na vypínač [6]:

Prítláčná sila	Rýchlosť
Mierny tlak:	Nízky
Silnejší tlak:	Vyšší

● Pracovné svetlo LED

Tento produkt je vybavený pracovným svetlom LED [10], aby bola osvetlená priama pracovná oblasť a viditeľnosť v zle osvetlenom prostredí.

- Pracovné svetlo LED [10] svieti automaticky, kým je produkt zapnutý.

UPOZORNENIE

- ▶ Pracovné svetlo LED [10] svieti ešte cca 10 sekúnd po vypnutí produktu.

● Skúšobný chod

UPOZORNENIE

- ▶ Pred prvou prácou a po každej výmene pilového listu vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Produkt okamžite vypnite, keď pilový list vykazuje nerovnomerný chod, vykazuje značné vibrácie alebo počujete abnormálne zvuky.

● Upozornenia k práci

POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA OSÔB A POŠKODENIA MAJETKU!

- ▶ Pri manipulácii s pilovým listom noste rukavice. Predídete tak porezaniu.
- ▶ Nepoužívajte tupé, prasknuté, ohnuté alebo poškodené pilové listy.
- ▶ Pred rezaním skontrolujte, či obrobok neobsahuje skryté cudzie predmety, ako sú klince alebo skrutky. Odstráňte ich.
- ▶ Vždy používajte vhodný pilový list.
- ▶ Obrobok zaistite pomocou upínacích zariadení na pracovnom stole.
- ▶ Na pílenie používajte iba taký tlak, aký je práve potrebný. Nadmerný tlak môže spôsobiť ohnutie a zlomenie pilového listu.
- ▶ Ak sa pilový list zasekne, okamžite produkt vypnite. Roztiahnite rez a opatrne vytiahnite pilový list.
- ▶ Počas práce vždy stojte bokom k produktu.
- ▶ Zabezpečte vetranie pracoviska.
- ▶ Pri práci sa vyhňte nadmernému namáhaniu produktu.

Bežné pílenie

- Uistite sa, že sa pilový list nedotýka obrobku. Produkt zapnite až potom.
- Nasadíte spodnú dosku  na obrobok.
- Píľte rovnomerným tlakom rovnomerným pohybom vpred. Môžete píliť horizontálne, diagonálne alebo vertikálne.
- Po ukončení práce: Najprv vypnite produkt. Potom pilový list vytiahnite z obrobku.

Ponorné pílenie

(Obr. J)

- Ponorné pílenie je veľmi náročná technika spojená s vyšším rizikom zranenia. Túto techniku použite iba vtedy, keď ju ovládáte.
- Ponorné rezy sa smú vykonávať iba v mäkkých materiáloch ako je drevo alebo sadrokartón a s krátkymi pilovými listami (dĺžka maximálne 150 mm). Hrozí riziko spätného rázu a zranenia.
- Na obrobok položte prednú hranu spodnej dosky  tak, aby sa pilový list nedotýkal obrobku.
- Zapnite produkt. Nechajte pilový list pomaly ponárať do obrobku.
- Po narezaní hĺbky obrobku pokračujte v pílení obvyklým spôsobom.

Zarovnanie

(Obr. K)

- Vďaka elastickým bimetalickým pilovým listom môžete napríklad odrezať vodovodné potrubie v jednej rovine so stenou.
- Dbajte na to, aby bol pilový list vždy dlhší ako priemer rúry. Hrozí riziko spätného rázu a zranenia.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [8] a pred revíziou, údržbou alebo čistením ho nechajte ochladnúť!

● Čistenie

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefkou.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

● Údržba

- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. pílové listy), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahraďte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Prítom rešpektujte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.
- Tupé, ohnuté alebo poškodené pílové listy vymeňte.

● Oprava

Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Produkt vyčistite podľa popisu vyššie.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deľom neprístupnom mieste. Optimálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 a +26 °C.
- Produkt skladujte v prenosnom kufriku [18].

Upozornenia k akumulátoru

- Akumulátor [8] skladujte iba v čiastočne nabitom stave. Ak sa produkt skladuje dlhší čas, stav nabitia by mal byť 40 až 60 % (červená a oranžová LED kontrolka stavu nabitia [13] svietia).
- Počas dlhšieho skladovania kontrolujte stav nabitia akumulátora [8] približne každé 3 mesiace. Nabíjajte podľa potreby.

● Preprava

- Produkt prenášajte v prenosnom kufriku [18].
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zbierke.

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Na akumulátor platí záruka v trvaní jeden rok od dátumu zakúpenia.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 364904_2101
Identifikácia produktu: "Parkside" Aku chvostová píla
Číslo modelu: HG08180

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Spoločenstva:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti

Directive 2011/65/EU

EN 50581:2012-09

Meno a adresa výrobcu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

23.04.2021

Miesto

Dátum

Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 364904_2101
Identifikácia produktu: "Parkside" Aku chvostová píla
Číslo modelu: HG08418

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti

Smernica 2011/65/EU

EN 50581:2012-09

Meno a adresa výrobcu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

14.05.2021

Miesto

Dátum

Benjamin Steeb
Managing Director

Jens Buchheim
Authorised Signatory

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	112
Einleitung	Seite	112
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	112
Lieferumfang	Seite	113
Teilebeschreibung	Seite	113
Technische Daten	Seite	114
Sicherheitshinweise	Seite	116
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	116
Sicherheitshinweise für Säbelsägen	Seite	120
Vibrations- und Geräuschkinderung	Seite	121
Verhalten im Notfall	Seite	121
Restrisiken	Seite	121
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	122
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	123
Zubehör	Seite	123
Bedienung	Seite	123
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite	123
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite	123
Akku-Pack laden	Seite	123
Fußplatte einstellen	Seite	124
Sägeblatt einsetzen/entfernen	Seite	124
Ein- und Ausschalten	Seite	125
Geschwindigkeitsregelung	Seite	125
LED-Arbeitsleuchte	Seite	125
Probelauf	Seite	126
Arbeitshinweise	Seite	126
Reinigung und Pflege	Seite	127
Reinigung	Seite	127
Wartung	Seite	127
Reparatur	Seite	127
Lagerung	Seite	127
Transport	Seite	127
Entsorgung	Seite	128
Garantie	Seite	129
EU-Konformitätserklärung	Seite	130

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Feinsicherung

AKKU-SÄBELSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Akku-Säbelsäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für leichte und mittlere Sägearbeiten in Holz, Pressspanplatten, Kunststoff, Metall und Gipskarton geeignet.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, schwere Sägearbeiten, wie z. B. durch Stein oder durch Werkstücke, die die maximale Schneidekapazität (siehe „Technische Daten“) überschreiten, durchzuführen.

Verwenden Sie stets Sägeblätter entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sägeblättern die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Die LED-Arbeitsleuchte **10** dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNING!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1x Akku-Säbelsäge PSSAP 20-Li C3
- 1x Akku-Pack PAP 20 B3 *
- 1x Schnellladegerät PLG 20 C3 *
- 1x Tragekoffer
- 1x Sägeblatt für Holz
- 1x Sägeblatt für Metall
- 1x Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Abbildung A:

- 1** Entriegelungshebel
- 2** Spannfüterring
- 3** Sägeblattaufnahme
- 4** Fußplatte
- 5** Einschaltsperr
- 6** Ein-/Ausschalter/Geschwindigkeitsregulierung
- 7** Hinterer Handgriff
- 8** Akku-Pack *
- 9** Vorderer Handgriff
- 10** LED-Arbeitsleuchte

Abbildung B:

- 8** Akku-Pack *
- 11** Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 12** Taste  (Ladestand)
- 13** Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

Abbildung C:

- 8** Akku-Pack *
- 14** Ladegerät (Schnellladegerät) *
- 15** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 16** Ladekontroll-LED – Rot
- 17** Ladekontroll-LED – Grün

Ohne Abbildung:

- 18** Tragekoffer
- * Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

● Technische Daten

Akku-Säbelsäge

Nennspannung:
Hubzahl:
Hub:
Sägeblatt-Aufnahmetyp:

PSSAP 20-Li C3

20 V ===
0–3000 min⁻¹
22 mm
Standard

Maximale Schneidekapazität:

Holz: 150 mm
Stahl: 15 mm
Buntmetall: 20 mm
Metallrohr: 100 mm

Akku-Pack

Typ:
Nennspannung:
Kapazität:
Energiewert:
Anzahl der Batteriezellen:

PAP 20 B3 *

Lithium-Ionen
20 V ===
4 Ah
80 Wh
10

Schnellladegerät

Eingang:

Nennspannung: 230–240 V~
Nennfrequenz: 50 Hz
Nennleistung: 120 W

Ausgang:

Nennspannung: 21,5 V ===
Ladestrom: 4,5 A
Schutzklasse: II / 
Sicherung (intern): 3,15 A / 

* Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

Ladezeit:

- Akku-Typ PAP 20 B1, 2 Ah (separat erhältlich): 45 Minuten
- Akku-Typ PAP 20 B3, 4 Ah (separat erhältlich): 60 Minuten

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladens:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

	HG08180	HG08418
Schalldruckpegel L_{pA} :	81,5 dB(A)	81,0 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	5 dB	5 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	92,5 dB(A)	92,0 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	5 dB	5 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen von Brettern (mit Sägeblatt Bosch S644D)

Haupthandgriff:

Hand-/Arm vibration $a_{h,B}$:	12,15 m/s ²	12,32 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Zusätzlicher Handgriff:

Hand-/Arm vibration $a_{h,B}$:	15,98 m/s ²	16,484 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Sägen von Holzbalken (mit Sägeblatt Bosch S644D)

Haupthandgriff:

Hand-/Arm vibration $a_{h,WB}$:	10,342 m/s ²	9,12 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Zusätzlicher Handgriff:

Hand-/Arm vibration $a_{h,WB}$:	12,673 m/s ²	10,733 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**
Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Säbelsägen

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- 2) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- 3) **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- 4) **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
- 5) **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- 6) **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- 7) **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- 8) **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- 9) **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- 10) **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

- 11) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- 12) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- 13) **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- 14) Sägen Sie keine Materialien (z. B. bleihaltige Farben und Lacke oder asbesthaltiges Material), deren Stäube gesundheitsschädlich sein können.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharmere Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.

- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

- **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack

PAP 20 B1 2 Ah 5 Zellen

PAP 20 B3 4 Ah 10 Zellen

- Eine aktuelle Liste der Batteriekompatibilität finden Sie unter www.lidl.de/akku.

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, benötigt:

- Geeignetes Sägeblatt

Werkzeuge und Sägeblätter erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

HINWEIS

- In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Sägeblättern und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Sägeblätter sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack: Parkside X 20 V Team

Ladegerät: Parkside X 20 V Team

● Bedienung

● Akku-Pack entnehmen/einsetzen

- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack [11]. Entnehmen Sie den Akku-Pack [8] (Abb. D).
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack [8] zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass dieser spürbar einrastet.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. B)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste  [12]. Die Ladezustand-LEDs [13] leuchten auf:

LED [13]	Ladezustand
Rot / orange / grün	Maximal
Rot / orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

(Abb. C)

HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack [8] jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack [8] nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack [8] vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.

- Die Ladekontroll-LEDs (grün [17] und rot [16]) informieren über den Status des Ladegeräts [14] und des Akku-Packs [8]:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

- Setzen Sie den Akku-Pack [8] in das Ladegerät [14] ein.
- Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [15] des Ladegeräts [14] mit der Steckdose.
- Wenn der Akku-Pack [8] voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät [14]. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker [15] des Ladegeräts aus der Steckdose.

● Fußplatte einstellen

(Abb. E)

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [8] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Entfernen Sie das Sägeblatt aus dem Produkt, bevor Sie die Fußplatte [4] einstellen (siehe „Sägeblatt einsetzen/entfernen“).
- Benutzen Sie das Produkt nicht ohne eingesetzte Fußplatte [4].

Zur Anpassung an das Werkstück ist die Fußplatte [4] in verschiedenen Positionen verstellbar und schwenkbar.

- Fußplatte [4] entriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel [1] entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Stellen Sie durch Ein- oder Ausziehen die gewünschte Position der Fußplatte [4] ein.
- Fußplatte [4] verriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel [1] im Uhrzeigersinn.

● Sägeblatt einsetzen/entfernen

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [8] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Verwenden Sie kein stumpfes, verbogenes oder beschädigtes Sägeblatt.
- Verwenden Sie immer ein der Aufgabe entsprechendes Sägeblatt.

Sägeblatt einsetzen

(Abb. F)

- Drehen Sie den Spannfuterring [2] entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Führen Sie das Sägeblatt in die Sägeblattaufnahme [3] ein.
- Lassen Sie den Spannfuterring [2] los, so dass sich dieser wieder in die Ausgangsposition dreht.
- Vor dem Gebrauch: Ziehen Sie am Sägeblatt und prüfen Sie, ob es sicher und fest sitzt.

Sägeblatt entfernen

(Abb. G)

- Drehen Sie den Spannfuterring [2] entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie das Sägeblatt aus der Sägeblattaufnahme [3].
- Lassen Sie den Spannfuterring [2] los, so dass sich dieser wieder in die Ausgangsposition dreht.

HINWEIS

- Für bestimmte Arbeiten kann das Sägeblatt auch um 180° gedreht eingesetzt werden.

Ein- und Ausschalten

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt.
- Achten Sie während der Arbeit auf einen sicheren Stand. Halten Sie den vorderen [9] und hinteren Handgriff [7] des Produkts stets mit beiden Händen fest (Abb. H).
- Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

HINWEIS

- Der Ein-/Ausschalter [6] kann nicht festgestellt werden.

(Abb. I)

- **Einschalten:** Lösen Sie die Einschaltsperrung [5], indem Sie sie links oder rechts eindrücken. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [6] und halten Sie ihn gedrückt. Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“).
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter [6] los. Nach dem Loslassen des Ein-/Ausschalters bewegt sich die Einschaltsperrung [5] automatisch in ihre Ausgangsposition zurück.

● Geschwindigkeitsregelung

- Durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-/Ausschalter [6] können Sie die Geschwindigkeit kontrollieren:

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leichter Druck:	Niedriger
Stärkerer Druck:	Höher

● LED-Arbeitsleuchte

Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte [10] ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.

- Die LED-Arbeitsleuchte [10] leuchtet automatisch, sobald das Produkt eingeschaltet wird.

HINWEIS

- Die LED-Arbeitsleuchte [10] leuchtet noch ca. 10 Sekunden nach dem Ausschalten des Produkts weiter.

● Probelauf

HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Sägeblattwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt unregelmäßig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

● Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT! RISIKO VON PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN!

- ▶ Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt Handschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.
- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen, rissigen, verbogenen oder beschädigten Sägeblätter.
- ▶ Prüfen Sie vor dem Sägen das Werkstück auf verborgene Fremdkörper wie Nägel oder Schrauben. Entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie stets das passende Sägeblatt ein.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Hilfe von Spannvorrichtungen an der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur soviel Druck an, wie zum Sägen gerade notwendig ist. Bei übermäßigem Druck kann das Sägeblatt verbiegen und brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt verklemmt. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Stellen Sie sich beim Arbeiten immer seitlich zum Produkt.
- ▶ Sorgen Sie für eine Belüftung des Arbeitsplatzes.
- ▶ Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Produkts während der Arbeit.

Herkömmliches Sägen

- Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt. Schalten Sie das Produkt erst dann ein.
- Setzen Sie die Fußplatte **4** auf das Werkstück.
- Schneiden Sie mit gleichmäßigem Druck in einer gleichmäßigen Vorwärtsbewegung. Sie können horizontal, diagonal oder vertikal schneiden.
- Nach Fertigstellung der Arbeit: Schalten Sie zuerst das Produkt aus. Ziehen Sie dann das Sägeblatt aus dem Werkstück.

Tauchsägen

(Abb. J)

- Tauchsägen ist eine sehr anspruchsvolle Technik und mit einem höheren Verletzungsrisiko verbunden. Führen Sie diese Technik nur durch, wenn Sie mit dieser vertraut sind.
- Tauchschnitte dürfen nur in weichen Materialien wie Holz oder Gipskarton und mit kurzen Sägeblättern (max. 150 mm Länge) durchgeführt werden. Es besteht Rückschlaggefahr und Verletzungsgefahr.
- Setzen Sie die Vorderkante der Fußplatte **4** auf das Werkstück auf, so dass das Sägeblatt das Werkstück nicht berührt.
- Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Sägeblatt langsam in das Werkstück eintauchen.
- Wenn die Werkstücktiefe durchtrennt ist, sägen Sie wie gewohnt weiter.

Bündiges Abtrennen

(Abb. K)

- Mit elastischen Bimetall-Sägeblättern können Sie z. B. Wasserrohre bündig an der Wand abtrennen.
- Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt stets länger als der Rohrdurchmesser ist. Es besteht Rückschlaggefahr und Verletzungsgefahr.

● **Reinigung und Pflege**

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [8] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● **Reinigung**

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● **Wartung**

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Sägeblätter) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Wechseln Sie ein stumpfes, verbogenes oder anderweitig beschädigtes Sägeblatt aus.

● **Reparatur**

Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● **Lagerung**

- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer [18].

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack [8] nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 bis 60 % betragen (rote und orange Ladezustand-LEDs [13] leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs [8]. Laden Sie bei Bedarf nach.

● **Transport**

- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer [18].
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Sie erhalten auf den Akku-Pack 1 Jahr Garantie ab Kaufdatum.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrft übersenden.

Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

IAN: 364904_2101
Produkt-Identifikation: "Parkside" Akku-Säbelsäge
Modellnummer: HG08180

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Gemeinschaft:

Richtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile

Richtlinie 2006/42/EG

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

Richtlinie 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile

Richtlinie 2011/65/EU

EN 50581:2012-09

Name und Adresse des Herstellers:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

23.04.2021

Ort

Datum

Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 364904_2101
Produkt-Identifikation: "Parkside" Akku-Säbelsäge
Modellnummer: HG08418

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

RICHTLINIE 2006/42/EG
RICHTLINIE 2014/30/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
RICHTLINIE 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
RICHTLINIE 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Name und Adresse des Herstellers:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm
Ort

14.05.2021
Datum


Benjamin Steeb
Managing Director


Jens Buchheim
Authorised Signatory

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG08180 / HG08418

Version: 09/2021

IAN 364904_2101

